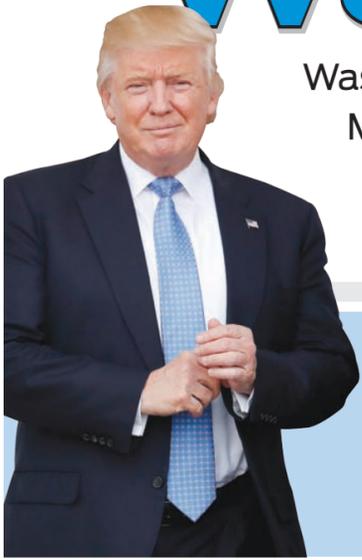


# Washington Hispanic



Washington  
Maryland  
Virginia



## Colegio Electoral formaliza elección de Donald Trump.

|| Pág. 5A



## Muere actriz Zsa Zsa Gabor a la edad de 99 años.

|| Farándula

Viernes 23 de diciembre del 2016

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 501

## Miss Puerto Rico es coronada



Stephanie del Valle es ahora Miss Mundo 2016. FOTO: CORTESIA.

## Miss Mundo 2016

Fue elegida entre 116 bellezas.

AGENCIAS/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Stephanie Del Valle, joven puertorriqueña de 19 años, ha sido elegida Miss Mundo 2016 en un certamen celebrado en Washington. De esta manera, la joven belleza se ha convertido en la segunda boricua en alzarse con el título de Miss Mundo en los 66 años de historia de la prestigiosa competencia.

Del Valle, que estudia Comunicaciones en la Universidad Pace en Nueva York, había sido mencionada por varios portales de Internet como una de las favoritas para coronarse como Miss Mundo.

El segundo lugar ha sido para Yaritza Miguelina Reyes Ramírez, de la República Dominicana.

Mientras que Natasha Mannuela Halim, de Indonesia, ha alcanzado el tercer lugar.

LOS MEJORES DESEOS EN LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO DE JESUCRISTO

## Feliz Navidad a nuestros lectores



En esta época navideña les invitamos a darle valor a las cosas que de verdad importan. En nuestros países hemos aprendido que no hay institución más importante que la familia. Si los tiene consigo, no dude en mostrarle cuánto los ama. Felices fiestas les desea el Washington Hispanic.

FOTO: ILUSTRACIÓN.

## Alcaldesa muestra inconformidad con propuesta

## Aprueban ley de licencia familiar pagada

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los trabajadores del Distrito de Columbia celebran una dulce victoria después de que, por votación mayoritaria, el Concejo aprobó una ley que permite a las personas empleadas en la capital de la nación, que se ausenten por motivos médicos o familiares, y aún así recibir una buena parte de su salario.

Los legisladores a favor de la medida se impusieron sobre los que la rechazaban para una votación final de 9 a 4, lo que causó el regocijo de decenas de que se encontraban la tarde del

20 de diciembre y que por las últimas semanas inundaban los pasillos del edificio Wilson.

Con el "Universal Paid Leave Amendment Act of 2016" se establece un sistema de pago para los empleados del sector privado que pasan más del 50% de su trabajo en Washington D.C. Un Fondo en el que los empleadores tendrían que pagar 0.62% de impuesto de planilla por cada empleado, permitirá que los trabajadores empiecen a recibir los beneficios en el año 2020.

La alcaldesa Muriel Bowser en el pasado sostuvo que no firmaría la ley.

|| Pág. 6A



Iniciativa busca aliviar las preocupaciones de quienes tienen un nuevo bebé o deben cuidar de un familiar enfermo, sin tener que renunciar a su sueldo. FOTO: CORTESIA.

## En condado de Prince George's

## Arrestan a hombre con porno infantil

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

La Policía Estatal de Maryland encontró 100 archivos de pornografía infantil en la computadora de un hombre en el Condado de Prince George's durante una investigación sobre posesión y distribución del contenido gráfico.

Aaron Davis, de 25 años de edad, fue detenido el pasado martes, 20 de diciembre, acusado del delito de distribución de pornografía infantil y cuatro

cargos de posesión de pornografía infantil.

Un investigador de la Oficina del Sheriff del Condado de Worcester fue quien alertó a sus colegas de la policía estatal, específicamente a los de la Unidad de Crímenes Cibernéticos contra los Niños, sobre las actividades sospechosas en la dirección de internet de Davis. Cuando la policía emitió una orden de allanamiento, junto con miembros del Departamento de Seguridad Nacional y del FBI, se encontraron con más de 100 archivos de vídeo de pornografía infantil.

## Con viviendas asequibles

## Arreglan refugio en Alexandria, VA

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Cientos de familias se podrán beneficiar con acceso a vivienda accesible, gracias a que recientemente el Concejo de la Ciudad de Alexandria aprobó por unanimidad un permiso especial de desarro-

llo a Carpenter's Shelter para construir un moderno refugio y 98 unidades para alquiler asequible. Las instalaciones de refugio incluyen en el primer nivel espacio para programas diarios ofrecidos a los residentes y espacio administrativo. Ayudarán en las transiciones a indigentes.

|| Pág. 3A

## Mari Carmen Aponte visita a estudiantes de Carlos Rosario.

|| Pág. 2A

## Vuelve a crecer población de Washington DC.

|| Pág. 3A

## Cardenal Donald Wuerl cumple 50 años de sacerdocio.

|| Pág. 4A

## Latinoamérica remecida por sobornos de Odebrecht.

|| Pág. 6A

## Para buses de la región

## Moderna terminal inaugura en MD

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los usuarios de 11 rutas de autobuses que conectan a comunidades en los condados de Montgomery y Prince George's, en Maryland, ya tienen un sólo sitio de convergencia, luego de que esta semana inaugurara una nueva

terminal en Langley Park. La nueva estructura de 32 millones de dólares que destaca en el cruce entre la New Hampshire Avenue y la University Boulevard, es vista como una solución, fue inaugurada el martes 20 de diciembre por autoridades locales y estatales, aunque fue abierta dos días después.

|| Pág. 4A



ROB ROWE  
TU ABOGADO  
EN ESPAÑOL

ACCIDENTES DE AUTO 24/7 CHAT (301)770-4710

MORDEDURAS DE PERRO

DUI / DWI / CRIMINAL

MILLONES DE DOLARES RECUPERADOS EN TIEMPO MINIMO PARA SUS CLIENTES! EFECTIVIDAD Y RESULTADOS

[www.RowePLLC.com](http://www.RowePLLC.com)

1401 Rockville Pike, #110, Rockville, MD 20852

ROB ROWE ES LA LEY. HACIENDO JUSTICIA EN TU CASO!

CONSULTA  
GRATIS!



24 / 7 CHAT

# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Clínica de Ciudadanía

Casa de Maryland tiene preparada una clínica sobre Ciudadanía que llevará a cabo el próximo 9 de enero en el Centro de Bienvenida de Silver Spring, ubicado en la cuadra 8615 de la Piney Branch Road. En ella los participantes e interesados serán evaluados para determinar su elegibilidad para la naturalización. De ser elegibles pueden llenar una aplicación para cumplir con este proceso. También se estará dando información sobre clases de ciudadanía, sobre la exoneración de los costos de aplicación, y sobre el apoyo financiero que casa brinda para quienes desean continuar con el proceso. El taller dará inicio a las 10:00 de la mañana y se extenderá hasta la 1:00 de la tarde. Para más detalles puede llamar al 301-445-3139.

### CENAES: Alfabetización en el DMV

El Centro de Alfabetización en Español para adultos (Cenaes) ya inició su periodo de clases 2015-2016 en sus seis localidades distribuidas en los estados de Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia. En cada una de ellas se estarán atendiendo a estudiantes de niveles inicial, intermedio y experto. Esta organización también está en busca de voluntarios que puedan ofrecer sus servicios como maestros. Si conoce a alguien que desea aprender a leer y escribir, póngase en contacto con Mario Gamboa al 202-607-3901.

### Conversación en Inglés

Aquellas personas interesadas en mejorar su inglés conversación pueden asistir a las clases se que ofrecen en la biblioteca pública de Hyattsville, en la cuadra 6530 de Adelphi Road. Las clases se llevan a cabo en un ambiente amigable para las personas de diversos orígenes. La siguiente reunión será el martes 27 de diciembre, de 7:30 a 9:00 de la noche. El evento no tiene costo alguno. Para obtener mayor información puede llamar a la biblioteca al 301-985-4690.

### Redes Sociales para bien

El Centro de Empleo del condado de Arlington llevará a cabo el segundo de dos seminarios sobre redes sociales y cómo utilizarlos para mejorar su estrategia y conseguir empleos. En esta ocasión se enseñará a realizar una búsqueda estratégica de empleo utilizando LinkedIn y también a crear un perfil en esta red social para mejorar las conexiones que tanto se necesitan para conseguir un empleo en estos tiempos. La cita será el 28 de diciembre de 10:00 de la mañana a 12:00 mediodía en el Centro de Empleo de Arlington, localizado en la cuadra 2100 de la Washington Boulevard, piso 1. El evento es totalmente gratis y dirigido a cualquier persona mayor de 16 años. Más detalles al 703-228-1400.

### Inscripción en Obamacare

El Departamento de Salud y Servicios Humanos del condado de Montgomery, en la Georgia Avenue, será sede de una de las jornadas de inscripción a Obamacare. El evento tendrá lugar de 10:00 a.m. a 3:00p.m. en la cuadra 8818 Georgia Avenue. Más información al 240-777-1815.

**MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677**  
 1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903  
 Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

**SERVICIOS**

- Boleto aéreo internacionales y domésticos (Pregunte por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (ITIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MVA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

**ESPECIALES**

- SAN SALVADOR \$399.99
- GUATEMALA \$395.99
- MANAGUA \$369.99
- MEXICO \$329.99
- LIMA \$414.99
- PANAMA \$371.99
- SAN PEDRO \$339.99
- TEGUCIGALPA \$499.99
- BOGOTA \$398.99
- SANTO DOMINGO \$350.99

\*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

**GRAND OPENING \$10 de descuento**

Lunes a Viernes 10am - 8pm  
 Sábados 10am - 6pm  
 Domingos 10am - 5pm

**2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902**  
 Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

**Conrad Gaarder Escudero**  
**ABOGADO, 30 años de experiencia**

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
 Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
 Más de 3,400 canciones.

**radiolagrande.net**

**EN CAROLINA DEL NORTE**  
 WRTG 1000 AM – Raleigh  
 WSRP 910 AM – Jacksonville  
 WLNR 1230 SM – Kinston  
 WGSB 1060 AM – Durham  
 WREV 1220 AM – Greensboro  
 WLLY 1350 AM – Wilson  
 WLLN 1370 AM – Lillington  
 WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

## SECRETARIA DE ESTADO AUXILIAR INTERINA VISITA CARLOS ROSARIO

# Mari Carmen Aponte inspira a estudiantes



Secretaria de Estado Auxiliar interina invitó a los estudiantes a convertirse en agente de cambios en sus comunidades, a través de la política que los represente como se debe. FOTO: CORTESÍA

**REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC**

Los Estados Unidos es un país en donde uno puede conseguir lo que se propone. Eso es lo que uno escucha en sus países antes de emprender el viaje en busca de mejores oportunidades, pero, ¿Se puede realmente?

Un grupo de estudiantes de la escuela Carlos Rosario tuvo el privilegio de obtener la respuesta de boca de un vivo ejemplo que si se pueden lograr cosas grandes y es que contaron con la visita de Mari

Carmen Aponte, Secretaria de Estado Auxiliar Interina del Departamento de Estado, lo que la convierte en la latina de más alto rango en esta entidad del gobierno.

Aponte compartió palabras de inspiración sobre el liderazgo y la democracia con estudiantes de la Escuela Carlos Rosario. La discusión formó parte de la iniciativa de educación cívica de la escuela.

Un grupo de 30 estudiantes líderes inmigrantes de varios países latinoamericanos tuvo la oportunidad de escuchar a la honorable Aponte, quien supervisa unidades diplomáticas de la región. El tema de la

noche fue la democracia y los que las personas pueden hacer para crear cambio.

Explicó que las palabras más importantes en la política y la democracia son “nosotros el pueblo” porque ahí es donde reside el poder del gobierno: nosotros el pueblo.” Aponte instó a los estudiantes en el salón a mantenerse activos en sus comunidades y hacer sentir sus voces en el gobierno.

La abogada puertorriqueña, ahora diplomática, continuó explicando las distintas ramas del gobierno de los Estados Unidos y el sistema de equilibrio de poderes de la nación. Asimismo, resaltó la

importancia de tener diversidad en las ramas del gobierno, un reflejo de la nación.

Geovanny Vicente Romero, graduado del programa de inglés de la Escuela Carlos Rosario y actual empleado, dijo que “su mensaje estuvo lleno de inspiración, valentía y un infinito amor y respeto por la comunidad latina. Como miembro de esta comunidad, me siento muy orgulloso de haber conocido a una mujer tan ejemplar, quien nos reta a romper cualquier barrera de lenguaje, educación o nivel socioeconómico que podamos enfrentar en nuestras vidas.”

## DIRECTOR DE LA GEORGE MASON UNIVERSITY

# Cabrera al Banco de Reserva Federal

**REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC**

El presidente George Mason University, Ángel Cabrera, ha sido elegido para servir como director del Banco de Reserva Federal de Richmond.

Cabrera, quien continuará como Presidente de GMU, comenzará sus nuevas tareas con la entidad antes mencionada en enero del 2017.

Será uno de los nueve direc-

tores del Banco de Richmond, es uno de los 12 bancos regionales que conforman el Sistema de Banca Central.

Cabrera, quien está en su quinto año en Mason, con sede en el condado de Fairfax, Virginia, anteriormente fue Presidente de la Thunderbird School of Global Management en Arizona y sirvió como Decano de una escuela de negocios de Madrid.

Él es oriundo de España. La George Mason University, con más de 35.000 estudiantes, ha desarrollado una reputación

nacional durante los años como un centro académico líder orientado en la economía de libre mercado.

“Como la universidad de investigación más grande de Virginia, somos una fuente grande de talento e ideas que alimentan la prosperidad económica en nuestra región. Estamos también orgullosamente comprometidos con el servicio público, así que la oportunidad de contribuir a la salud del sistema bancario y monetario de la nación será un privilegio y un honor”, dijo Cabrera.



Ángel Cabrera es el primer español en dirigir una universidad en los Estados Unidos. FOTO: CORTESÍA.

**MONICA TRAVEL**  
**ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES**  
**GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO**

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**  
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, [www.monicatravel.com](http://www.monicatravel.com)

**Rockville** 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

**LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!**  
**301-294-1166 • 703-573-0001**

**VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA** **LATAM AIRLINES**

Recuerde que viajes se escribe con “V” de Valdemar

<b>BUENOS AIRES \$879</b>	Honduras 390	Guadalajara 395
<b>MONTEVIDEO \$843</b>	Managua 395	Veracruz 329
<b>SANTIAGO \$619</b>	San Jose 420	Leon 395
<b>ASUNCION \$795</b>	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

**ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.**

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385  
 1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003  
 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460  
 474 N. Frederick Ave., Gaith. MD 301-977-2123  
 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305  
 6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295  
 2122 Forest Dr., Annapolis, MD / Tel, 301-261-8150  
 10 Hillcrest Dr., Frederick MD 21703 301-663-1011  
 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559  
 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

<b>LIMA \$460</b>	<b>SAN SALVADOR \$368</b>
<b>LA PAZ \$598</b>	<b>GUATEMALA \$372</b>
<b>BOGOTA \$372</b>	<b>MEXICO \$278</b>

**SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385**

Prometen apartamentos con precio asequible

# Remodelarán refugio en Alexandria, VA

Proyecto contó con la aprobación unánime del ayuntamiento de esta ciudad.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Ayuntamiento de la ciudad de Alexandria aprobó de manera unánime un permiso especial de desarrollo para construir un moderno edificio en Carpenter's Shelter con acceso a 98 unidades de alquiler a un precio asequible.

Dentro del refugio en su piso principal, la instalación incluye espacio para programas diarios que se ofrecen a los clientes, así como un área para el trabajo administrativo y para los trabajadores sociales que visitan este sitio.

Diez de las 98 unidades eco-

nómicas previstas servirán como vivienda permanente de apoyo con alquileres muy asequibles y servicios sociales para ayudar en la transición de los residentes hacia una vivienda más permanente.

“La aprobación de este proyecto demuestra nuestro compromiso para conseguir viviendas asequibles en Alexandria,” dijo la alcaldesa Allison Silberberg. “Gracias a Carpenter's Shelter por todo lo que han hecho por décadas y lo que seguirán haciendo para algunos de los más vulnerables de nuestra comunidad.”

El Concejo Municipal también aprobó un programa de concesión de subsidios de alquiler de



Este refugio ayuda a personas sin hogar a conseguir una independencia sostenible a través de refugio, guía, educación y activismo. FOTO: CORTESÍA/STREETSENSE.

\$250,000 para hacer 10 unidades bien asequibles y un préstamo de hasta \$ 7,1 millones para ayudar con la construcción de las viviendas de alquiler asequible.

Cada dólar de inversión de la ciudad en el proyecto se prevé aprovechar cinco dólares en financiación pública y privada.

Este proyecto de reurbanización, que involucra dos organizaciones sin fines de lucro con sede en Alexandria, cumple varias de las necesidades articuladas en el Plan Maestro de Vivienda de la Ciudad, como apoyar las asociaciones con y sin fines de lucro, unidades tamaño familiar y accesible y localizar vivienda cerca de tránsito, puestos de trabajo y servicios.

El proyecto fue apoyado también por muchos vecinos y la asociación cívica inmediatamente adyacente.

■ EL DISTRITO DE COLUMBIA SIGUE SIENDO ATRACTIVO

## Vuelve a crecer población de Washington DC

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

En la capital de la nación viven 681 mil 170 personas de acuerdo a las últimas estimaciones de la Oficina del Censo de los Estados Unidos publicado el martes, lo que consolida al Distrito de Columbia con la mayor población que ha visto desde la década de 1970.

Desde abril de 2010, la ciudad creció un 13.2%, es decir que sumó 79 mil residentes, mientras que entre julio de 2015 y 2016, el movimiento de nuevos residentes al Distrito fue de 10,793 residentes, lo que corresponde a un promedio de 900 habitantes por mes.

“Nuestro crecimiento en la población demuestra que Washington, DC sigue siendo un lugar atractivo para vivir, trabajar y formar una familia”, dijo la alcaldesa Muriel Bowser. “Nuestros barrios siguen creciendo más seguros y fuertes, y nuestras escuelas siguen matriculando



a más estudiantes y mejorando los resultados. Las inversiones del Distrito en los barrios, ya sea en viviendas asequibles, infraestructura pública y transporte a las escuelas públicas, parques, tiendas y las artes, están haciendo de DC un lugar muy conveniente para llamar hogar”.

D.C. también vio un modesto baby boom con 9,779 nacimientos en 2016, 122 más que el año anterior.

■ LOGRO CIENTÍFICO SIGNIFICATIVO

## Vacuna contra ébola, efectiva

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Los resultados finales de las pruebas confirman que una vacuna experimental contra el ébola es altamente efectiva, un hito de gran envergadura que podría ayudar a prevenir que se extiendan brotes como el que dejó miles de muertos en África Occidental.

A través de los años, los científicos han pasado apuros para desarrollar una vacuna contra esta enfermedad infecciosa, y esta es la primera que se ha demostrado que funciona. Se incrementaron los esfuerzos después de que el ébola provocó un amplio brote que comenzó en Guinea en 2013 y se extendió a Liberia y Sierra Leona. Aproximadamente 11,300 personas fallecieron.

La Organización Mundial de la Salud, que reconoció haber tenido fallas internas en su respuesta al brote en África Occidental, enca-



La Organización Mundial de la Salud encabezó los estudios para dar con la vacuna que fue desarrollada por el gobierno canadiense. FOTO: CORTESÍA

bezó el estudio de la vacuna, que fue desarrollada por el gobierno canadiense y cuya licencia pertenece ahora a Merck & Co., con sede en Estados Unidos. Los resultados fueron dados a conocer el jueves.

Se espera que Merck busque la aprobación de las autoridades en

Estados Unidos y Europa en algún momento el año próximo.

El virus fue detectado por primera vez en África en 1976. Muchos intentos anteriores por crear una vacuna habían fallado. Entre los obstáculos para ello estuvieron la naturaleza esporádica de los brotes y la falta de financiamiento.

¡ES HORA DE COBRARLO!



USA TU MACY'S MONEY AHORA: ¡INCLUSO ENCIMA DE CUPONES Y PRECIOS DE VENTA! AHORA-SÁB., 24 DE DIC.

TU TARJETA DE PREMIO MACY'S MONEY no puede: canjearse por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo Macy's ni aplicarse como pago o crédito a su cuenta de crédito. Si se devuelve una compra usada para acumular Macy's Money, esta devolución traerá como resultado la reducción del valor de su tarjeta de Premio Macy's Money y/o una reducción del total del reembolso. El saldo restante de su tarjeta de Premio Macy's Money reflejará la cantidad de Macy's Money para la cual califica una vez deducido el(los) artículo(s) devuelto(s). Para obtener más información visita [macys.com/macysmoney](http://macys.com/macysmoney)

AHORA-SÁB., 24 DE DIC.

VENTA DE REGALOS DE ÚLTIMA HORA

AHORRA 30%-75%  
POR TODA LA TIENDA

AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.

AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE JOYERÍA, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA Y TRAJES DE BAÑO PARA ELLA; PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA ÉL Y ARTÍCULOS DEL HOGAR.

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: GIFT

LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM NO TIENE VALOR EN PHOENIX, AZ, PORTLAND, OR Y ST. LOUIS, MO Y ÁREAS ALEDAÑAS. Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, relojes, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos; **MÁS, SOLO EN LÍNEA:** artículos para bebés, calzado infantil, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurler, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados.

02935803100318531110

VÁLIDO DEL 21 AL 23 DE DICIEMBRE DE 2016

★macy's

COMPRA EN LÍNEA, RECOGE EN LA TIENDA

¡ES RÁPIDO, GRATIS Y FÁCIL! MÁS INFORMACIÓN EN [MACYS.COM/STOREPICKUP](http://MACYS.COM/STOREPICKUP)

ENVÍO EN LÍNEA Y DEVOLUCIONES GRATIS

ENVÍO GRATIS CUANDO COMPRAS \$99. APLICAN EXCLUSIONES; MIRA [MACYS.COM/FREERETURNS](http://MACYS.COM/FREERETURNS)

la magia de  
★  
macy's  
.com

Recoge buses de 12 rutas de Montgomery y Prince George's

# Abren centro de Tránsito en Langley Park

Nueva estructura facilita el trasbordo sin tener que cruzar transitadas vías.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los usuarios de 11 rutas de autobuses que conectan a comunidades en los condados de Montgomery y Prince George's, en Maryland, ya tienen un sólo sitio de convergencia, luego de que esta semana inaugurara una nueva terminal en Langley Park.

La nueva estructura de 32 millones de dólares que destaca en el cruce entre la New Hampshire Avenue y la University Boulevard, es vista como una solución, fue inaugurada el martes 20 de diciembre por autoridades locales y estatales, aunque fue abierta al público dos días después.

El martes los conductores seguían aprendiendo a navegar la parada de tránsito, mientras otras personas con WMATA se encargaban de correr la voz sobre la puesta en funcionamiento del centro, y entregar folletos con información. El jueves también habían personas disponibles para asistir a los visitantes.

## RUTAS DISPONIBLES

- Prince George's: The Bus 18
- Montgomery: Ride On 15, 16, 17, 18, 25
- Metrobús: C2, C4, F8, J4, K6, K9.

"He seguido esta obra más como un proyecto peatonal, así como un proyecto de tránsito", dijo Paul Wiedefeld, gerente general de WMATA. La transformación del área busca reducir los riesgos de atropellos de peatones en la zona, pues no tendrán que cruzar la vía para cambiar de autobuses cuando Langley Park no es su última parada.

Se estima que al menos 12 mil personas al día utilizarán este nuevo centro de tránsito.

"¡Este es el lugar donde usted quiere estar! Usted no quiere cruzar la calle, no



El martes el centro de tránsito Takoma-Langley fue inaugurado por las autoridades y dos días después estuvo abierto al público. Se estima que beneficiará a unas 12 mil personas diariamente. FOTO: CORTESÍA.

quiere cruzar una autopista de cuatro carriles", dijo Al Roshdieh, Director de Transporte del Condado de Montgomery.

El centro tiene baños, sitios para aparcar bicicletas, mapas de rutas y pantallas que anuncian el tiempo de lle-

gada de los buses. La importancia de la estructura se verá cuando se construya un tren ligero que va desde Bethesda, en el condado de Montgomery, hasta New Carrollton, en Prince George's.

El centro de tránsito es administrado por la Autoridad de Tránsito de

Maryland (MTA, en inglés), por los retrasos generados por las reglas más estrictas para abrir un edificio como este y el alto costo que ocasionaba a la Autoridad de Tránsito del Área Metropolitana (WMATA, en inglés), el administrarla.



El cardenal Donald Wuerl, arzobispo de Washington (izq.), cumplió medio siglo de sacerdocio y lo celebró con la fiesta de fe que realiza cada día -una misa-. FOTO: AP

## COMUNIDAD CATÓLICA DE DC

# Celebra a Cardenal Wuerl sus 50 años de sacerdocio

Los fieles oraron por el arzobispo y su ministerio sacerdotal y le aplaudieron varias veces durante la misa donde se celebró su sacerdocio.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

La comunidad católica que todos los domingos asiste a la celebración de la Santa Misa en la catedral de San Mateo Apóstol de Washington se llevaron con la sorpresa que serían parte de la celebración de los 50 años del sacerdocio del cardenal Donald Wuerl. Wuerl visitó para esta misa aniversario la misma vestimenta púrpura que usó en su primera misa como sacerdote, hace cincuenta años, y el cáliz que sus padres le habían dado para esa ocasión. Dijo que ello le recuerda el amor de su familia para él.

"Tratar de aproximarse lo más cerca a Cristo como sea posible es el reto de toda una vida de cada sacerdote y es el reto de cada creyente, también. Pero todo esto empieza con el llama-

do...", expresó el cardenal durante la liturgia del domingo pasado.

"Reconocer la voz con la cual Dios nos habla es una característica propia de un discípulo de Cristo. Puedo sentir que Dios habla a mi corazón y reconozco la llamada, escucho su voz y sé que es Dios quien me habla."

"Durante estos años de ministerio sacerdotal, su eminencia compartió abundantemente ese regalo perfecto recibido de Jesucristo (regalo de amor) en su servicio pastoral, caridad, enseñanzas, celebración de los misterios sagrados y en su servicio a la nueva evangelización", expresó el obispo Knestout.

A nombre de la Iglesia de Washington, el obispo le hizo entrega de un regalo especial al cardenal: una cruz pectoral similar a la que utiliza el papa Francisco.

"La cruz pectoral se usa cercana al corazón, así como el amor de Jesús es-

tá en nuestros corazones. De nuestro corazón al suyo, le entregamos este regalo", expresó Knestout.

El homenajeado se mostró agradecido por el llamado que recibió a caminar con Jesucristo y aprovechó, también, para agradecer a sus obispos auxiliares Barry Knestout y Mario Dorsonville.

Donald Wuerl fue ordenado como sacerdote el 17 de diciembre de 1966 en la basílica de San Pedro y describe la ocasión como un momento especial de gracia.

El cardenal cumplió treinta años como obispo el 6 de enero. Fue ordenado como obispo por el papa San Juan Pablo II en Roma en 1986 y fue obispo auxiliar en Seattle antes de ser nombrado obispo de su ciudad natal de Pittsburgh. Además, este año también celebró una década como arzobispo de Washington.

**COLUMBIA COLLEGE**

*¡Alcanza tus sueños Académicos!*

**Próximas clases: enero 30, marzo 6, abril 10**  
**Iniciamos clases cada 5 semanas**

- ESL (Programas de inglés como segunda lengua)
- Programas de inglés en línea

Tenemos programas para Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) y programas de Intercambio (J-1)

Estamos autorizados bajo la ley Federal para aceptar estudiantes extranjeros

**Programas Técnicos**

- Técnico de Laboratorio Dental
- Masaje Terapéutico
- Cosmetología
- Artes Culinarias
- Técnico de Sistemas
- Administración de Negocios
- Inglés Técnico y de Negocios
- Enseñanza de Inglés para la Primera Infancia

**Programas Certificados**

- Técnico de Laboratorio Dental
- Masaje Terapéutico
- Masaje Terapéutico (Educación Continua)
- Cosmetología
- Artes Culinarias
- Computación Básica
- TESOL
- Asistente de Enfermería

Llame a Carolina Sánchez (703) 206 0508 carlinas@ccdc.edu

Columbia College está acreditado a nivel nacional por: El Consejo de Institutos de Formación Profesional y Escuelas Independientes (ACICS), El Consejo de Educación Profesional (COE), también cuenta con la certificación para operar del Consejo Estatal de Educación Superior del estado de Virginia (SCHEV), y la Comisión de Educación Superior de Maryland.

## PARA HONRAR A MILITARES QUE SIRVIERON AL PAÍS

# Colocan coronas en Cementerio de Arlington

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

El clima era inclemente el sábado 17 de diciembre. El distrito de Columbia y sus alrededores vio ese día, aunque no tan severa, la primera nevada de la temporada. Aún así, miles de voluntarios desafiaron las congelantes temperaturas y participaron de la colocación de coronas en las lápidas de aquellos que dieron su vida luchando por el país.

Más de 44 mil personas recorrieron el Cementerio Nacional de Arlington para colocar otras cientos de miles de coronas como parte de la tradición anual del Día de Coronas alrededor de América, que este año cumplió su 25 aniversario.

La congregación de personas

provenientes desde diferentes partes del país inició antes de las 9:30 de la mañana en la entrada McClellan, en donde los organizadores realizaron una ceremonia de inauguración.

Personas de New Jersey y North Carolina se hicieron presente para de esta manera, honrar a sus familiares, conocidos y hasta no conocidos que fallecieron sirviendo a los Estados Unidos de América.

"Tu ves todo tipo de gente que se une, proveniente de diferentes etapas en la vida, agradecidos por el servicio de las vidas que perdieron", dijo uno de los participantes.

A diferencia del año pasado cuando participaron más de 70 mil voluntarios, este año esa cifra se cortó en cerca de un 45% debido a las gélidas temperaturas, pero eso no detuvo a que

estas valientes personas completaran el trabajo.

Al final, unas 245 mil coronas verdes con un lazo rojo descansan frente a las lápidas de esos valientes soldados cuyo último descanso es en las afueras del Distrito de Columbia.

Pero este no es el único lugar. Las coronas se colocan en otros mil 100 lugares en los 50 estados que componen la nación, así como en otros territorios y naciones.

"No estamos aquí para decorar tumbas. Estamos aquí para recordar no sus muertes, pero sus vidas", dijo Karen Worcester, Directora Ejecutiva de Wreaths Across America.

Esta tradición nació en 1992 cuando un hombre de Maine que se dedica a la confección de coronas, donó 5000 unidades que le sobraron al cementerio.

## AIR WORLD Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

**Especial Cancún desde \$429.00 x persona**  
**Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona**

MEXICO 228.00	HOUSTON 129.00	BOGOTA 259.00
MANAGUA 258.00	EL SALVADOR 249.00	ORLANDO 95.00
QUITO 319.00	PANAMA 344.00	COSTA RICA 279.00
LIMA 229.00	BOLIVIA 280.00	SANTIAGO 529.00
HONDURAS 199.00	GUATEMALA 299.00	LOS ANGELES 95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

**LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.**  
**(703) 660 9160 • (703) 660 6985**  
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

**SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS:**  
**BODAS, QUINCEANERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACIÓN**

**LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295**

**NAVARRO'S ENTERTAINMENT**  
**DEEJAY | LIGHTS | SOUND**  
**WWW.NAVARROSENT.COM**



**PATRICIA  
GUADALUPE**

Tom Pérez busca  
liderar el DNC

El Secretario de Trabajo, Tom Pérez, saldrá de su puesto cuando se vaya el presidente Obama el mes que viene, y ya anda buscando otro trabajo – sí, lo que quiere, pudiera ser el primer latino en dirigir el Comité Nacional Demócrata (DNC, por sus siglas en inglés). Pérez anunció que se postula para el puesto porque entiende que todavía le queda mucho por hacer. “Estoy postulándome para dirigir el DNC porque pienso que el partido demócrata es indispensable para asegurar que la promesa de oportunidad para todos sea de verdad una realidad para todos”, dijo el ex Subsecretario de Justicia, que se encargaba de la Oficina de Derechos Civiles antes de llegar al gabinete de Obama.

El primer mandatario, por su parte, apoya la candidatura de Pérez, diciendo que es “el secretario de Justicia más trabajador en la historia” y una persona que lucha por el bienestar de todos. Pérez tiene además el apoyo del sindicato de trabajadores agrícolas y de los bomberos. “Tom Pérez es un líder de derechos humanos, un campeón de los trabajadores”, dijo Arturo Rodríguez, presidente del sindicato de trabajadores agrícolas.

El saliente secretario es muy conocido localmente: antes de trabajar en la administración Obama, era presidente del consejo municipal del condado de Montgomery. Hasta la fecha es el único latino que se postula para dirigir el DNC, aunque ya hay cinco personas en la contienda. Militantes del partido elegirán su dirigente en elecciones en febrero.

Por otra parte, varios grupos latinos se han queja-

do que el presidente-electo Trump no está seriamente considerando a ningún latino para un puesto en su gabinete, y parece que la queja llegó a sus oídos porque esta semana se reunió con un empresario de Virginia, Luis Quiñonez, para supuestamente hablar con él sobre el puesto de Secretario de Asuntos de los Veteranos, aunque nadie ha confirmado nada. Quiñonez, un veterano del ejército, dirige una compañía que ofrece cuidado de salud a veteranos. Trump además está hablando con Jovita Carranza, subdirectora del Departamento de Pequeñas Empresas (SBA, por sus siglas en inglés) en la administración de George W. Bush, sobre el puesto de representante de Comercio de Estados Unidos – un puesto que aunque no es parte de gabinete se considera a nivel de gabinete. Antes de trabajar en la administración Bush, Carranza estaba de vice presidenta en UPS y actualmente tiene su propia empresa de consultoría en la afueras de la ciudad de Chicago.

Mientras tanto, la Coalición Latina, un grupo que aboga por los intereses de empresarios latinos, está organizando un evento que se llevará a cabo el 18 de enero en el edificio Ronald Reagan en el centro de la ciudad de Washington para “celebrar la inauguración de Donald Trump, en conjunto con el Instituto Congresional Hispano de Liderazgo (CHLI, por sus siglas en inglés).

“Nuestra celebración el 18 de enero será solamente el comienzo de lo que nuestras organizaciones creen será una relación productiva y colaborativa con la entrante administración”, dijo Héctor Barreto, director de la Coalición Latina.

Listo para convertirse en el presidente 45 de Estados Unidos

# Colegio Electoral formaliza elección de Donald Trump

Fracasa movimiento para convencer a electores de votar por la candidata demócrata.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

**H**ubo muchos manifestantes pero pocos electores desleales, así que Donald Trump obtuvo el lunes el voto mayoritario del Colegio Electoral, lo que aseguró al empresario multimillonario convertirse en el 45to presidente de Estados Unidos.

El intento de algunos opositores de Trump de persuadir a electores republicanos para que rechazaran al presidente electo no fructificó, y el proceso se desarrolló mayormente según el guion. La polarizadora victoria de Trump el 8 de noviembre y el hecho de que la candidata demócrata Hillary Clinton había ganado el voto popular nacional agitó un intenso cabildeo, aunque en vano.

“¡Lo logramos!”, tuiteó Trump la tarde del lunes. “Gracias a todos mis grandiosos seguidores, oficialmente ganamos la elección (pese a toda la prensa imprecisa y tergiversada)”. Posteriormente emitió un



**Manifestantes se reúnen afuera** de la oficina del gobernador de Iowa Terry Branstad antes de que los electores emitan su voto en el Colegio Electoral de Iowa, el lunes 19 de diciembre de 2016, en Des Moines, Iowa.

FOTO: CHARLIE NEIBERGALL/AP. comunicado en el que decía: “Con este paso histórico ahora podemos concentrarnos en el brillante futuro que nos depara. Trabajaré duro por unir a nuestro país y ser presidente de todos los estadounidenses”.

Incluso uno de los adversarios republicanos más aguerridos de Trump, el gobernador de

presidencial.

Una vez finalizado el conteo, Trump terminó con 304 votos, y Clinton, 227. Se necesitan 270 votos del Colegio Electoral para ganar la presidencia. Texas dio a Trump la cifra requerida, a pesar de que dos electores republicanos emitieron votos de protesta.

En concordancia con un proceso electoral lleno de encono, miles de manifestantes confluieron el lunes en los capitolios estatales en todo el país para instar a los electores republicanos a que negaran su voto al candidato ganador de su partido.

Clinton perdió cuatro electores en el estado de Washington: tres votaron por el ex secretario de Estado Colin Powell y uno por el líder tribal indio americano Faith Spotted Eagle. También perdió a otro elector en Hawái, quien votó por el senador de Vermont, Bernie Sanders, a quien Clinton superó en las primarias demócratas.

Varios electores demócratas en otros estados intentaron emitir votos por candidatos de protesta pero cambiaron de parecer y sufragaron a favor de Clinton o fueron reemplazados.

■ MELIDA BANEGAS Y SU ENTREGA PARA CON LA COMUNIDAD

## De estudiante a maestra asistente

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

**V**ivir en los Estados Unidos puede ser abrumador para algunos. La diferencia de culturas, los alimentos y hasta el idioma puede que en algunos casos empuje a los inmigrantes hispanos a evaluar la idea de regresar a sus países.

Melida Banegas, una maestra hondureña que llegó a este país

en el 2005 sin hablar el idioma, sabe de estas dificultades, pero en vez de quedarse con los brazos cruzados decidió voltear la situación a su favor.

En la primavera pasada, Banegas se graduó del Programa Familiar de Aprendizaje (FLP, en inglés), que ofrece el Literacy Council of Northern Virginia (LCNV), una organización que, a través de la enseñanza del idioma inglés, busca empoderar a las personas y que participen en sus comunidades.

“Es importante aprender inglés, porque podemos tener más oportunidades en nuestra vida”, dijo Melida. “Puedo decir con orgullo que yo ahora hablo dos idiomas, tanto mi idioma nativo y el inglés. Me incorporé en el programa de aprendizaje familiar de LCNV porque quería aprender inglés y también ayudar a otros estudiantes”, añadió.

Y es precisamente lo que está haciendo ahora, ya que por su dedicación, LCNV ha incorporado a Melida dentro de su



**Melida Banegas** es voluntaria de LCNV y ayuda a otras personas.

FOTO: CORTESIA/LCNV.

equipo de voluntarios que ayuda a los maestros del programa en el desarrollo de las clases.

# LOS USUARIOS DE METRO

## EDUCAN A LA NACIÓN.

El mundo depende en que los usuarios de Metro afronten trabajos difíciles. A su vez, ellos dependen de nosotros. Aquí en Metro, estamos trabajando arduamente para proveer a nuestros usuarios un sistema de tránsito confiable. Nuestra misión es primero reparar el sistema, y luego recuperar su confianza. Nuestra promesa a la región es que usaremos la misma pasión y compromiso en nuestro trabajo como nuestros usuarios también llevan al suyo.

ENTERESE COMO EN:  
**WMATA.COM/BACK2GOOD**



**BACK2GOOD**

Pagaban a gobiernos a cambio de contratos de construcción

# Latinoamérica remecida por sobornos de Odebrecht

Empresa brasileña logra acuerdo de culpabilidad para que se retiren las acusaciones en Estados Unidos.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

La revelación de que Odebrecht pagó millonarios sobornos durante 15 años en diez países de Latinoamérica amenaza con sacudir gobiernos como el de Venezuela, Ecuador, Colombia o Panamá, algunos de ellos todavía en funciones.

Varios países anunciaron este jueves que abrirán indagaciones y pedirán información a Estados Unidos y Brasil luego de que el gigante brasileño de la construcción se declaró culpable en una corte de Nueva York de violar leyes contra los sobornos en el extranjero, tras una intensa investigación de corrupción en Brasil.

José Ugaz, presidente de Transparencia Internacional, dijo a The Associated Press que en el corto plazo "se viene una crisis política, similar a la que está viviendo Brasil, en varios de estos países de Latinoamérica".

Ugaz, un abogado criminalista peruano, añadió que la confesión del pago de los sobornos "revela que la región está seriamente impactada por temas de gran corrupción y esto no es un pro-

blema ideológico, hay expresidentes y gobiernos de tendencia de izquierda, socialdemócratas y de derecha".

En un amplio acuerdo de culpabilidad con una corte federal neoyorquina difundido la víspera por el Departamento de Justicia estadounidense donde se mencionan los sobornos en diez países de la región, Odebrecht detalló que entre 2006 y 2015 pagó en Venezuela unos 98 millones de dólares a funcionarios e intermediarios no mencionados.

El gobierno de Venezuela no comentó el caso pero la Asamblea Nacional, dominada por la oposición, anunció que impulsará una investigación sobre todos los proyectos que desarrolló Odebrecht para determinar quiénes estuvieron implicados en los sobornos.

En República Dominicana, la Procuraduría General informó que ha pedido a las autoridades estadounidenses información sobre los 92 millones de dólares en sobornos que la firma brasileña realizó a funcionarios entre 2001 y 2014, lo cual le permitió ganar 163 millones.

De acuerdo con los documentos divulgados por el Departamento de Justicia -que consideró al escándalo "el mayor caso de soborno extranjero en la historia"- en Panamá Odebrecht



Varios gobiernos han solicitado la colaboración de los Estados Unidos para que se den a conocer los nombres de las personas que recibieron sobornos en sus países. FOTO: CORTESÍA.

pagó 59 millones de dólares a funcionarios del gobierno de Ricardo Martinelli (2009-2014).

La constructora brasileña se convirtió en los últimos 12 años en la mayor contratista en Panamá y se adjudicó contratos por más de 9.000 millones de dólares. Entre ellos estuvo la construcción de la primera línea del metro capitalino, que se licitó en 1.452 millones de dólares pero terminó costando casi un 40% más.

Odebrecht forma parte del consorcio que construye una segunda línea del metro adjudicada en 2015 por casi 2.000 millones de dólares e integra otros multimillonarios proyectos de vivienda impulsados por el gobierno del actual presidente Juan Carlos Varela.

En Perú el presidente Pedro Pablo Kuczynski negó haber recibido sobornos de Odebrecht mientras fue primer ministro en el gobierno del mandatario

Alejandro Toledo (2001-2006).

El Departamento de Justicia informó en la víspera que Odebrecht y su petroquímica Braskem acordaron pagar una multa combinada de al menos 3.500 millones de dólares para que se retiren las acusaciones de que sobornaron desde 2001 a funcionarios en 10 países de Latinoamérica y dos de África para obtener contratos por un centenar de proyectos públicos.

■ EN JÓVENES HISPANOS TRAS ELECCIONES

## Miedo a deportaciones aumenta el estrés



Joel Cazares, de la organización Building Healthy Communities, sostiene unos carteles con lemas alusivos a la inmigración. FOTO: ARCHIVO/AP

WASHINGTON HISPANIC  
AP

El estrés y la ansiedad se han intensificado entre los jóvenes latinos ante la posibilidad de que sus familias queden divididas si el presidente electo Donald Trump cumple su promesa de ordenar deportaciones masivas, de acuerdo con un informe de una organización de hispanos.

El reporte "Servicios de salud mental para jóvenes latinos" del Consejo Nacional de la Raza fue difundido el martes, un mes antes de que asuma Trump, quien durante la campaña electoral llamó a los inmigrantes mexicanos "criminales" y "violadores" y propuso la construcción de un muro en la frontera con México.

Trump también prometió deportaciones masivas y terminar con un programa del presidente Barack Obama que frenó las expulsiones y concedió permisos de trabajo a unos 700.000 jóvenes que llegaron al país de manera ilegal cuando eran niños.

En las últimas semanas, sin embargo, parece haber suavizado su retórica anti-inmigrante.

Entre los jóvenes latinos menores de 18 años "la ansiedad provocada por el antagonismo racial y étnico ha aumentado en gran medida por los eventos y los discursos relacionados a las elecciones del 2016", indicó el informe.

"Desde la elección han aumentado enormemente los casos de acoso o bullying, los discursos hostiles y los incidentes o amenazas de violencia", señaló el reporte.

■ CONCEJALES VOTARON A FAVOR DE LA INICIATIVA POR 9-4

## Aprueban licencia familiar pagada en DC

JOSSMARC CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los trabajadores del Distrito de Columbia celebran una dulce victoria después de que, por votación mayoritaria, el Concejo de la ciudad aprobó una ley que permite a las personas empleadas en la capital de la nación, que se ausenten por motivos médicos o familiares, y aún así recibir su salario.

Los legisladores a favor de la medida se impusieron sobre los que la rechazaban para una votación final de 9 a 4, lo que causó el regocijo de decenas de que se encontraban la tarde del 20 de diciembre y que por las últimas semanas inundaban los pasillos del edificio Wilson.

Con el "Universal Paid Leave Amendment Act of 2016" se establece un sistema de pago para los empleados del sector privado que pasan más del 50% de su trabajo en Washington D.C. Un Fondo en el que los empleadores tendrían que pagar 0.62% de impuesto de planilla por cada empleado, permitirá que los trabajadores empiecen a recibir los beneficios en el año 2020, si es que la iniciativa pasa por el Congreso sin inconvenientes.

Este fondo trabajaría de una forma similar al seguro por desempleo, o un seguro social, por lo que a la hora de que un empleado necesita un tiempo fuera de la empresa, el empleador no tendrá que cargar directamente con los costos que acarrearía la ausencia de uno de sus colaboradores.

Se estima que este impuesto a la planilla recogería unos \$250 millones al año para cubrir los costos del programa.

Bajo la legislación, los empleados que estén cubiertos tendrán acceso a un permiso de trabajo remunerado por tres situaciones, ocho semanas para los que serán padres, seis semanas disponibles para quienes tengan que cuidar de un familiar con una seria enfermedad, y dos semanas de licencia personal por enfermedad.

Las personas que hacen hasta 1.5 veces el salario mínimo (o unos \$810 a la semana) pueden obtener el 90 por ciento de sus



Durante meses activistas se tomaron las calles en busca de apoyo a la iniciativa que ya se aplica en unas cuantas jurisdicciones de Estados Unidos y que busca aliviar las preocupaciones de quienes tienen un nuevo bebé o deben cuidar de un familiar enfermo. FOTO: CORTESÍA.

ingresos en el programa y, a continuación, 50 por ciento de lo que puedan hacer arriba de eso, con un límite de \$1000 por semana.

De esta manera el Distrito de Columbia se convierte en una de las pocas ju-

risdicciones en las que se aprueba una legislación tan generosa con respecto a los permisos de trabajo en un país donde el gobierno federal no establece este tipo de beneficio laboral.

**Marta Granados, GRI**  
Short Sales & Foreclosures Resource Certified

*A todos mis clientes, amigos y familiares  
Les deseo una Feliz Navidad  
y un año 2017  
lleno de muchas bendiciones y prosperidad*

Sirviendo el área de Maryland,  
Virginia y Washington

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE llámeme o visítame sin ningún compromiso

**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA**  
**¡SI QUIERE COMPRAR O VENDER SU CASA NO ESPERE LLAMEME HOY!**

**LONG & FOSTER REAL ESTATE, INC.**

**Long & Foster Real Estate, LLC** | Celular: 301-922-8629  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 | Oficina: 301-236-4300

**GARFIELD LAW GROUP**  
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

**• 27 años de experiencia**

• Se habla español  
• Visas de inmigrante/proceso consular  
• Defensa de deportación  
• DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia)  
• Asilo  
• Perdones  
• NACARA  
• Naturalización  
• Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio

1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006  
Phone: (202) 328-0605  
info@garfieldlaw.com  
www.garfieldlaw.com

## PATRULLA METROPOLITANA

### Culpable de matar a hija

Un hombre en Baltimore fue hallado culpable de la muerte de su hija, que murió sofocada por el calor al estar encerrada en un automóvil 16 horas. Wilbert Carter, de 32 años, fue también convicto el martes de negligencia y de privación de libertad de un menor. Las autoridades dicen que Carter estuvo bebiendo cuando regresó a su hogar en el noreste de Baltimore el 21 de junio del 2015. Dicen que el hombre estacionó el vehículo y dejó a su niñita de dos años y medio, Leasia, en su asiento. Carter dijo en el tribunal el lunes que asume la responsabilidad por la muerte de su hija, calificándola de "un terrible error". La fiscal Anne Colt Lietess acusó a Carter de dejar a Leasia en el carro a sabiendas, porque iba a encontrarse con una compañera tarde en la noche.



WILBERT CARTER.  
FOTO: CORTESÍA

### Jóvenes acusados de asesinato

La policía del condado de Prince George's acusó a dos adolescentes en la muerte de un hombre encontrado detrás de un centro recreativo en Maryland la mañana el lunes. Una mujer descubrió el cuerpo en el Parque en Brooke Road, Capitol Heights y dio aviso a las autoridades. Rayshand Lee Cotton, de 27 años, tenía varios impactos de bala en su cuerpo y estaba severamente quemado en sus piernas. Las autoridades arrestaron a Demiko Aiken, de 17 años y otro menor de 16 a bordo de la camioneta de Cotton el martes por la noche, por lo que se presume los menores mataron al hombre para robarle su vehículo. Aiken está acusado como adulto de asesinato en primer y segundo grado. El otro menor de edad admitió ayudar a Aiken a deshacerse del cuerpo.



RAYSHAND LEE COTTON.  
FOTO: CORTESÍA

### Abusaba de su sobrina

Un hombre fue detenido por la agresión sexual de una muchacha mientras esta se encontraba en su residencia de Manassas, entre 2006 y 2007, cuando ella apenas tenía 14 años. Según la policía, la joven es también su miembro de la familia. Blas Alberto Castro, de 46 años, fue acusado de un cargo de violación, dos cargos de agresión sexual agravada y otro cargo de libertades indecentes. Castro está detenido desde el pasado 19 de diciembre sin derecho a fianza y tiene una fecha de corte pendiente. Las autoridades dicen que Castro agredió a la niña (que ahora es una mujer de 24 años de edad) en múltiples ocasiones durante ese tiempo.



BLAS ALBERTO CASTRO.  
FOTO: CORTESÍA

## En el condado de Montgomery

# Incautan 250 libras de marihuana en MD

Una parada por exceso de velocidad hizo que la policía diera con el cargamento.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Lo que oficiales tal vez pensaron era una parada rutinaria a un conductor por exceso de velocidad se convirtió en una de las incautaciones de droga más grande en el condado de Montgomery, Maryland.

Cerca de 250 libras de marihuana que tenían a Virginia Beach como supuesto destino final, fueron recuperadas de un automóvil tipo van que viajaba a 66 millas por hora en una zona de 55, por Interestatal 270 de Maryland con dirección al sur cerca de las 2:19 de la tarde del 5 de diciembre.

Steven Tosi, de 53 años, fue identificado como el único ocupante del vehículo y fue puesto bajo arresto por posesión y tráfico de la sustancia.

De acuerdo con la policía, al momento en que el oficial realizó la parada de tráfico, se percató del olor a marihuana. Tosi dijo que estuvo fumando en el auto y que había un cigarrillo en el vehículo.



El automóvil estaba hasta el techo con paquetes de marihuana sellados, cuyo supuesto destino final era Virginia Beach, Maryland. El olor de la hierba alertó a las autoridades. FOTO: CORTESÍA



Steven Tosi, de 53 años, es originario de California y permanece arrestado sin derecho a fianza. FOTO: CORTESÍA

ca había visto tanta marihuana antes", dijo el oficial que tiene 15 años de pertenecer al Departamento de Policía.

El hombre originario de California, supuestamente salió de Pittsburg, Pennsylvania, fue procesado y se encuentra bajo arresto sin derecho a fianza. Los cargos pueden acarrear una condena de hasta 30 años de prisión y \$165 mil en multas.

de 250 libras de la hierba fresca, en paquetes sellados. También había hierba en una mochila en el asiento del copiloto, pero en pequeñas cantidades, así como un cigarrillo en el espacio entre el conductor y el copiloto.

"Cuando abrí esa [puerta de atrás], fue impresionante. Nun-

El oficial removió Tosi del auto alquilado y le preguntó que encontrarían dentro del vehículo si lo revisaban. El hombre dijo que algunos cigarrillos y cerca a 100 libras de marihuana.

Tras una orden de cateo, el oficial encontró en la parte de atrás de la van un cargamento

### AL MENOS 70 VEHÍCULOS SE VIERON INVOLUCRADOS

## Mueren 2 en choque múltiple

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Una tormenta invernal que tuvo lugar la semana pasada trajo nieve, lluvias heladas y temperaturas gélidas al centro-norte y la costa este de Estados Unidos, donde se produjeron centenares de accidentes en caminos cubiertos de hielo y las compras de fin de año se vieron obstaculizadas.

Al menos nueve fallecimientos fueron atribuidos a los caminos resbaladizos, y las autoridades investigaban otras muertes en el tránsito ante la posibilidad de que estuvieran relacionadas con el mal tiempo.

Quizá el accidente de mayor relevancia ocurrió en Baltimore, donde un camión cisterna que



Varios trabajadores retiran los restos de un camión cisterna que transportaba gasolina y se salió de la carretera Interestatal 95 en Baltimore, Maryland, donde estalló y quedó envuelto en llamas, la mañana del sábado 17 de diciembre de 2016. FOTO: KARL MERTON FERRON/AP

transportaba gasolina patinó, se salió de una carretera y estalló, según las autoridades.

Dos personas perdieron la vida en una colisión múltiple en la que se vieron involucrados 70 vehículos en la carretera inter-

estatal 95, indicaron las autoridades. Portavoces de diversos hospitales dijeron que habían atendido a casi 24 personas que tenían varias lesiones, entre ellas fracturas y golpes en la cabeza.

El jefe de los bomberos de la ciudad de Baltimore, Roman Clark, indicó que era muy pronto para determinar la causa de ese accidente.

Se desconoce si la colisión múltiple comenzó antes de que se accidentara el camión cisterna o si esa unidad fue la responsable. Los carriles con dirección al norte de la interestatal 95 fueron cerrados mientras cuadrillas de trabajadores retiraban los restos de los vehículos.

En Virginia, un camión de bomberos del condado Fairfax patinó y se salió de un camino cuando acudía a una emergencia por un accidente de tránsito. No hubo heridos. Al menos 36 accidentes viales y un fallecimiento se registraron en la parte norte del estado, dijeron las autoridades.

Según la policía, un hombre fue encontrado sin vida al lado de la Interestatal 495, a una milla de donde ocurrió una colisión múltiple escenificada por 23 vehículos.

Al parecer el hombre fue uno de los afectados en ese accidente y se alejó caminando de su vehículo descompuesto. Se desconoce de momento a qué se debió la muerte de esa persona.

## Siguiendo las huellas del Papa

Seminario educativo sobre religión, servicio y diálogo en el mundo moderno

- † Conozca sobre la vida del Papa Francisco, por medio de expertos en su trayectoria y pensamiento, muchos de los cuales conocen personalmente a Su Santidad.
- † Visite su lugar de nacimiento, y los sitios más importantes en su vida. visitas con guía a la ciudad de Buenos Aires - Argentina, para conocer su historia y su rol en el desarrollo del catolicismo en América Latina.
- † Reúnase en Buenos Aires con líderes ínter religiosos, incluyendo el ex Jefe Rabínico y otros líderes de la iglesia ortodoxa, y de las comunidades islámicas.
- † Viajes en grupo a la famosa Casa de la Ópera de Buenos Aires, con asistencia a una presentación artística, y viajes a la Catedral y otros paseos más.
- † El costo del Seminario incluye: hotel, transporte desde y hacia el Aeropuerto, visitas culturales y académicas, transporte interno, visitas con guía turística, seguro de viaje, desayunos, almuerzos y una cena en grupo.



Fechas del Seminario: Marzo 9 a Marzo 19/2017

Costo del Seminario \$ 4875.00



Para más información, visite  
[www.creativelearning.org/GEI](http://www.creativelearning.org/GEI)



### DESAPARECIERON EN SEPTIEMBRE DEL 2014

## Hacen nuevo retrato de los niños Hoggle



Algunos dicen que las nuevas fotos los envejece demasiado, sin embargo, sostienen que a esa edad los niños sufren cambios en su fisonomía. FOTO: CORTESÍA/FINDSARAHFINDJACOB.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Centro Nacional para Niños Desaparecidos y Explotados desarrolló retratos sobre cómo podrían lucir los pequeños Sarah y Jacob Hoggle, los hermanos del condado de Montgomery que desaparecieron hace poco más de dos años y sobre cuyo paradero no se sabe nada. "Somos conscientes de que algunos piensan que han envejecido los niños las excesivamente en los retratos" dijo un

post de Facebook en la página FindSarahFindJacob. "Sin embargo estamos agradecidos por su duro trabajo y agradecemos toda ayuda que podamos conseguir en este momento".

Sarah y Jacob desaparecieron cuando tenían 3 y 2 años de edad, respectivamente. Su madre, Catherine Hoggle fue la última en conocer sus paraderos, pero se mantiene recluida en un hospital psiquiátrico por esquizofrenia paranoide y en diversas ocasiones ha sido encontrada incompetente para participar de un juicio.

## EDITORIAL

## La Renovación Carismática en Adviento y Navidad

El tiempo litúrgico del Adviento nos regala 4 semanas muy importantes para prepararnos a recibir de una forma más espiritual a Cristo Jesús a ese Emmanuel Dios entre nosotros. Dentro de la Renovación Carismática (RCC) cada Carismático se prepara con mucha seriedad y compromiso a abrir su corazón para recibir al Mesías.

De la misma manera como lo dice esta corriente de gracia nuestra misma espiritualidad lo dice: "renovación" palabra que está muy grabada en nuestro diario vivir.

Los Carismáticos estamos llamados a renacer, a dejar que el Espíritu Santo actúe profundamente y transforme nuestras vidas y nuestras comunidades.

Creemos en Dios todopoderoso, el que siéndolo, quiso hacerse niño, que nació en un pesebre, pero que anonadándose, no perdió su poder sino que lo manifestó como "Poder de Amor." EL amor misericordioso que todo lo vence, Jesús entró al hombre viejo en el pesebre y en la Cruz y nos dio la unidad en la Redención.

Como nos dice San Jerónimo: "Aquel que encierra en un puño el universo, se haya aquí encerrado en un estrecho pesebre.

Nos preparamos en ayuno, nos levantamos más temprano para rezar una década del Santo Rosario, durante el día regalarse 5 minutos de silencio dejar nuestras preocupaciones y deferencias ante Jesús Sacramentado.

La paz externa y silencio interior le da oxígeno y limpia automáticamente el alma.

Los Carismáticos deben confesarse por lo menos una vez al mes. Ofrecer la Santa Eucaristía por el Papa, las vocaciones y la paz del mundo. Y sobretodo en este tiempo fomentar una tierna devoción a María, sin María no existiría Jesús. Sin María no podríamos celebrar la Navidad.

Por Rev. José E. Hoyos

## Ocurren varios ataques terroristas en Asia y Europa

# Logran foto de asesino de embajador de Turquía

Tirador fue abatido por las autoridades. Pedía que no se olvidaran de Siria y Alepo.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Un policía turco mató el lunes al embajador de Rusia en Turquía al dispararle en la cabeza con un arma de fuego durante una impactada audiencia que asistía a una exhibición fotográfica, y luego, caminando frente al cuerpo de su víctima, condenó el papel militar de Rusia en Siria con gritos de "¡No se olviden de Alepo! ¡No se olviden de Siria!".

Los líderes de Turquía y Rusia señalaron que el ataque en Ankara, la capital turca, fue perpetrado con el fin de desestabilizar los esfuerzos por enmendar la relación entre ambas naciones, que han dado apoyo a bandos opuestos del conflicto civil de Siria.

Un fotógrafo de The Associated Press y otros presentes en la galería de arte atestiguaron aterrorizados mientras el atacante, quien vestía traje negro y corbata, realizó al menos ocho disparos, y en un momento caminó alrededor del cuerpo tendido del embajador Andrei Karlov, para luego dispararle nuevamente a quemarropa.

El atacante, quien fue identificado como Mevlut Mert Altintas, miembro de la policía antimotines de Ankara,



Un hombre identificado como Mevlut Mert Altintas exclama tras disparar a Andrei Karlov, embajador ruso ante Turquía, en una exposición de fotografía en Ankara, Turquía, el lunes 19 de diciembre de 2016. FOTO: AP

posteriormente fue abatido en un tiroteo con la policía. Otras tres personas resultaron heridas durante el ataque, detallaron las autoridades.

El asesinato ocurrió luego de varios días de manifestaciones por parte de turcos molestos con el respaldo de Rusia al presidente sirio Bashar Assad en el conflicto, y por el papel de Rusia

en el bombardeo y destrucción de Alepo, la ciudad más grande de Siria.

El atacante gritó en turco sus consignas sobre Alepo, y también gritó "Allahu Akbar" ("Dios es grande", en árabe) y luego continuó en árabe: "Somos descendientes de aquellos que apoyaron al profeta Mahoma, para la yihad".

El ataque fue condenado por la Casa Blanca y Naciones Unidas, y representa una nueva señal de cómo Turquía, miembro de la OTAN y aliado en la campaña que encabeza Estados Unidos en contra del grupo Estado Islámico, lucha por contener múltiples amenazas de seguridad. La guerra en Siria ha sido uno de los mayores problemas durante años, al enviar a millones de refugiados a Turquía, y más recientemente involucrando a las tropas turcas.

### Otros ataques terroristas

En Suiza, un portavoz de la policía dijo que un hombre activó un arma de fuego dentro de una sala de oración de una mezquita frecuentada por inmigrantes somalíes. Tres personas fueron heridas y el atacante se dio a la fuga.

Un día antes en Jordania, el grupo extremista Estado Islámico se atribuyó la responsabilidad de una serie de ataques a disparos el domingo en Jordania que mataron a nueve jordanos y una turista canadiense.

Estos ataques generaron que se tomaran medidas de seguridad y precaución hasta en países donde no ocurrieron ataques. Hace unas semanas, los Estados Unidos había alertado de que grupos terroristas podrían atacar lugares concurridos durante las fiestas de fin de año.

### ESTADO ISLÁMICO SE ATRIBUYE ATAQUE DE CAMIÓN CONTRA MERCADO

# Atentado terrorista deja 12 muertos y 48 heridos en Berlín

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Las autoridades alemanas ofrecieron el miércoles una recompensa de hasta 100.000 euros (105.000 dólares) por la detención de un tunecino sospechoso de haber participado en el ataque contra un mercado navideño en Berlín en el que murieron 12 personas y otras 48 resultaron heridas.

En un aviso público, los fiscales advirtieron que el sospechoso parece tener lazos con extremistas islámicos y que podría ser "peligroso y estar armado". Los fiscales federales buscan a Anis Amri, de 24 años.

Un funcionario de seguridad alemán dijo el miércoles que las autoridades habían considerado anteriormente a Amri como una posible amenaza terrorista. Agregó que estaban tratando de deportarlo después de que su solicitud de asilo fue rechazada este verano.

El hombre es buscado en Alemania y en toda la zona de libre circulación de Europa. Una orden de arresto europea de Alemania, obtenida por The Associated Press, indica que el hombre debe ser considerado armado y peligroso. También indica que en ocasiones ha utilizado al menos seis alias y tres nacionalidades diferentes.

"Este es un sospechoso, no necesariamente el perpetrador", precisó el ministro del Interior Thomas de Maiziere después de informar a la comisión de asuntos internos del Parlamento. "Todavía estamos investigando en todas direcciones".

Un total de 12 personas murieron y 48 resultaron heridas la noche del lunes luego de que un camión embistió contra un popular



El camión entró por el mercado navideño a toda velocidad. Aparte de los muertos hirió a otras 48 personas la noche del pasado 19 de diciembre en Berlín, la capital alemana. FOTO: MATATHIAS SCHRADER/AP.

mercado navideño en Berlín. El grupo Estado Islámico se atribuyó el atentado contra el mercado situado junto a la iglesia Conmemorativa del Kaiser Guillermo, en el centro de la capital.

Doce de los heridos seguían siendo atendidos el miércoles por lesiones muy graves y algunos estaban en estado crítico, dijeron funcionarios de salud de Berlín.

El principal fiscal federal de Alemania, Peter Frank, dijo a los legisladores que "este tunecino es una pista sólida. Su cartera fue encontrada en la cabina del camión, pero no está claro si él fue también el perpetrador", dijo el socialdemócrata Burkhard Lischka.

"No sabemos con certeza si fueron uno o varios autores", dijo. "No sabemos con certeza si él, o ellos, tenían apoyo".

El alcalde de Berlín, Michael Mueller, declaró el miércoles que era "bueno ver que los berlineses no se ven intimidados".

"No creo que haya ningún motivo para estar asustado", dijo a la televisora ZDF. "La presencia policial se ha aumentado de forma significativa... y por supuesto se tomaron otras medidas para encontrar con rapidez al responsable".

Mueller admitió que hay límites al aumento de la seguridad, dado el número de espacios y actos públicos en la ciudad.

### HASTA 30 PERSONAS HERIDAS

## Mueren 32 en incendio en Tultepec, México

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Decenas de personas peregrinaban por hospitales en busca de sus seres queridos, un día después de una serie de explosiones en el mercado de fuegos artificiales más conocido de México que dejó al menos 32 muertos y decenas de heridos, mientras la atención se centraba en un aparente descuido en la seguridad del lugar.

Para algunas personas, el último sitio donde debían buscar era la morgue.

El secretario de Salud del Estado de México, César Gómez Monge, dijo que otra víctima falleció el miércoles en el hospital, con lo cual la cifra subió a 32, además de que 46 personas permanecían hospitalizadas, de las cuales cinco estaban muy graves.

De los heridos, 10 son me-

nores, incluida una niña con el 90% de su cuerpo quemado.

El mercado de San Pablito, en la comunidad de Tultepec, estaba bien surtido con fuegos pirotécnicos por las fiestas navideñas. Cientos de compradores caminaban por los pasillos cuando inició la serie de estallidos. En minutos todo quedó reducido a cenizas, escombros y metal retorcido.

Refugio León, un antiguo trabajador del mercado y cuya familia tenía siete locales, criticó las medidas de seguridad y sostuvo que aunque las normas establecían que no se podían colocar cohetes en los pasillos, "todos lo hacían".

Eso, a su juicio, pudo ser uno de los motivos por los que las explosiones se extendieron.

Las autoridades del Estado de México, que bordea la capital del país, han dicho que es muy pronto para determinar la causa de las explosiones.

**MANTENGAMOS LA PAZ**

Quando todos compartimos nuestras calles, creamos algo muy hermoso. Sigue estos pasos sencillos para asegurarte de ser siempre un buen compañero (PAL): Siendo Predecible, Alerta y Listo. Respetando la ley, ya sea yendo a pie, en bici o al volante de tu auto.

**En Bicicleta**  
Obedece todas las señales de tránsito y los semáforos. Por lo menos deja un brazo de espacio para los peatones en caminos o en cruces. Siempre usa el casco y accesorios reflectantes.

**Caminando**  
Cruza la calle en los cruces e intersecciones marcadas sólo cuando tengas la señal de Caminar y sólo después de haber chequeado a la izquierda, a la derecha y de nuevo a la izquierda. Recuerda caminar de frente al tráfico.

**Manejando**  
Cede el paso a los peatones y ciclistas en los cruces y al girar hacia la derecha en rojo, pasa las bicicletas por lo menos a 3 pies a la izquierda - es la ley en Virginia. Y pon especial atención alrededor de las paradas de autobuses.

Para más consejos que te faciliten ser un buen compañero (PAL), visita [commuterpage.com/seguridad](http://commuterpage.com/seguridad).

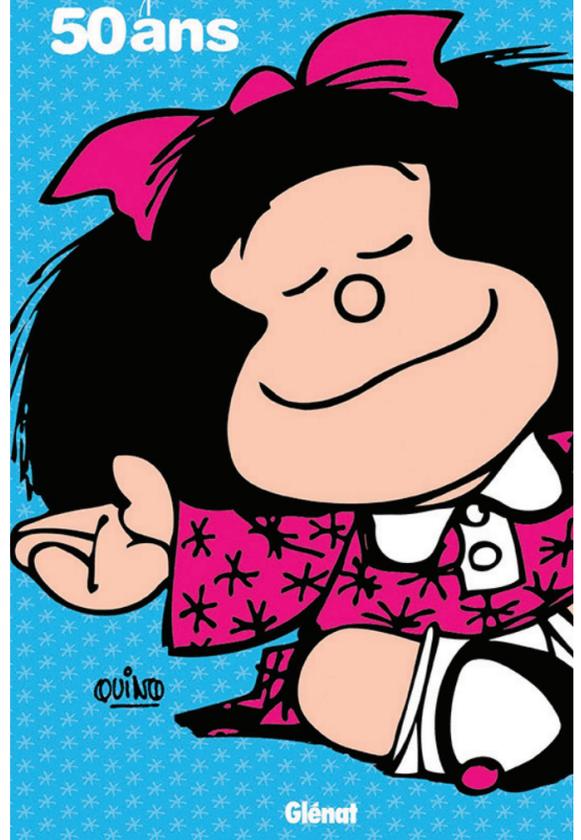
**PAL** Predecible | Alerta | Listo

ARLINGTON VIRGINIA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL SERVICES Arlington County Commuter Services

**Dieta Cero-Auto** de Arlington

## Historietas de Mafalda en braille

Mafalda  
integrable  
50 ans



La iniciativa fue aprobada por Joaquín Lavado 'Quino', el emblemático creador del icónico personaje. FOTO: CORTESIA.

AGENCIAS/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

emblemático creador del icónico personaje.

Las personas invidentes podrán leer por primera vez en versión braille las aventuras e historietas de Mafalda gracias a una iniciativa desarrollada por el Ministerio de Desarrollo Social de Argentina junto a la Editora Nacional Braille.

La tira, llamada Mafalda y sus amigos, contempla editar 2.000 libros en formato gráfico y sonoro y llegará de forma gratuita a las escuelas e instituciones de enseñanza especial de Argentina. La iniciativa ya fue aprobada por Joaquín Lavado 'Quino', el

La propuesta fue impulsada por Pablo Vargas, un joven con discapacidad visual cuya familia y amigos siempre le leyeron estas tiras, pese a que él reconoce que era demasiado pequeño para comprender la profundidad de las viñetas de Quino.

Fue su pasión por las viñetas de la niña más popular de Argentina - y del mundo - la que le impulsó a idear, hace dos años y junto a su amigo Javier Kummer, una primera edición en lenguaje braille de las historietas que narran de forma cómica la realidad de Argentina entre los años 1960 y 1970.

## El verdadero sentido de la Navidad es el nacimiento de Jesús.



La Navidad es una celebración de unión, familia y afecto, que bien manejada puede desarrollar en el niño buenos valores. FOTO: THINKSTOCK.

## La Navidad es más que un regalo

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

En esta época, donde todo gira en base al comercio navideño es difícil enseñar a los niños los valores y que se den cuenta cual es el verdadero sentido de la Navidad, el cual es enseñarles a demostrar todos esos afectos de cada persona y sobre todo regalar amor.

Los hispanos que crecieron en los países latinoamericanos, crecieron bajo la tradición que el Niño Jesús, les regalaba los regalos de Navidad o si no se esperaban con ansias la llegada de los Reyes Magos para recibir lo que tanto le pedían siempre con

la condición que se recibiría si es el comportamiento había sido excelente, de esa forma poco a poco y años tras años los valores de los niños se mantenían y reforzaban en base a la condición de recibir un premio como resultado de un esfuerzo propio. María Cárdenas psicóloga con especialidad en Psicología Educativa, especialista en niños, adolescentes y familias, terapeuta familiar, y directora de Habile, afirma que "la Navidad es una fiesta que cada vez más va perdiendo su esencia y razón de ser para convertirse en una celebración de "compra de regalos", y los niños no están ajenos a esta situación. Gracias al manejo y comportamiento

del comercio en el medio que lo propicia y lo fomenta".

La experta afirma que en base a esa influencia en nuestros niños se está desencadenando varias actitudes como que crean que deben recibir muchos regalos, es casi un derecho, una obligación que motiva una alta exigencia en ellos, además los niños piden y muchas veces con desproporción a su realidad o en contraposición a otros mensajes que se han venido dando cotidianamente y que los padres crean que para ser buenos padres deben comprar muchos regalos y más aún regalos caros y trascendentes.

Pero al contrario de esa realidad, la psicóloga infantil ex-

plica que lo que se crea en los niños que reciben muchos regalos grandes, caros y valiosos de una manera desproporcionada hace que se fomente en el niño la exigencia, ubicándolo en una posición de dominio innecesario, se pone en riesgo el criterio y valoración de lo económico.

Y psicológicamente hablando los niños se ven afectados desarrollando actitudes de sobre exigencia, terquedad que llevan al descontrol, se fomenta la intolerancia y la frustración, incrementa la impulsividad, además fomenta la no valoración por el esfuerzo e interfieren con el desarrollo de valores como la solidaridad, esfuerzo, generosidad, austeridad.

Washington  
Maryland  
Virginia  
Hispanic

Les desea Feliz Navidad  
y un prospero Año 2017  
que todo sea alegría y felicidad  
para cada uno de ustedes".

"Que la misma estrella de Belén que sirvió de guía para los tres reyes magos, hacia Jesús ilumine sus hogares, y los llene de esperanza.

Nos muestre el buen camino, para seguir llevando la noticia veraz y oportuna a cada uno de sus hogares.

Washingtonhispanic.com  
Teléfono 240-450-1779



## FARANDULEANDO

CON  
Nelly Carrión



**F**eliz Navidad !!! Qué tal, mis queridos amigos! La temporada de fiesta esta en el ambiente y nos queda más que disfrutar de estas festividades en grande, pero por favor no se olvide que si toma no maneje.

► Para celebrar el año nuevo, la Hermandad del Señor de los Milagros de Virginia está invitando el sábado 31 de diciembre a recibir el New Year Party 2017, con la Orquesta Zeniza All Star de Enrique Araujo, junto a la hora loca y mezclas de Dj Pablo en el Moose Club de Arlington, Virginia. Venta de entradas online en [www.ticketriver.com](http://www.ticketriver.com)

► El domingo 8 de enero de 2017, el Teatro GALA celebra la "Fiesta de los Tres Reyes Magos", que se realizará a las 11:30 am y 2:30 pm. Las presentaciones son bilingües y para toda la familia. Un evento totalmente gratuito, aunque se sugiere contribuir con un pequeño regalo para niños. Las entradas se distribuirán por orden de llegada.

► El teatro de la Luna no se queda atrás, y para iniciar el nuevo año 2017, ha programado el Festival de Teatro para Niños, el 14 de enero de 11:00 am a 5:00 pm; en el Rosslyn Spectrum Theater. No te lo pierdas serán seis horas continuas de teatro, magia, danza, música y otras actividades.

► Este viernes 23 de diciembre a partir de las 9:00 p.m. en el Maryland Live! Casino se realiza la Noche Latina, donde se presenta Raulín Rosendo & Band Feat. Willie Álvarez, además de un tributo a Héctor Lavoe Feat. Ray Barona y mucha música latina popular para bailar toda la noche.

► El Museo Comunitario de Anacostia mantiene la exhibición "Gateway/Portales", que muestra el establecimiento de los latinos y latinas en las ciudades de Baltimore, Maryland; Washington, DC; Raleigh-Durham y Charlotte, en North Carolina y su crecimiento acelerado como comunidad, no puede perderse la muestra permanecerá abierta hasta el agosto del 2017.

► Hasta el 24 de diciembre en el The Warner Theatre, el Ballet de Washington presenta "NUTCRACKER", un clásico navideño de ballet que todos les encantará, Visite su webpage, vea sus horario y fechas más adecuada del show.

► Hasta el 1 de enero de 2017, estarán abierto los recorridos iluminados en el parque Brookside Garden, este es un evento que puede disfrutar junto a su familia de más de un millón de deslumbrantes luces de colores en forma artesanal, formas de arte originales de flores, animales y otros elementos naturales.

► Explore las exhibiciones gratuitas de la escuela 33 Art Center de Baltimore y conéctese con su artista interior. Las exposiciones muestran obras de artistas provenientes de la región del Atlántico Medio.

► La pastillita para la moral de la semana: Recuerda estando a unos días de recibir el 2017, "La perseverancia es muy importante para el éxito, si te cansas de llamar a la puerta con el vigor y la paciencia necesarios, es poco lo que lograras en la vida".

NO TE PIERDAS ESTE ESPECTACULAR SHOW

# Monster Jam llegan al Verizon Center

28 y 29 de enero 2017



NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

**M**onster Jam uno de los eventos de motorizados más esperados del año, llega al Verizon Center en Washington DC con dos únicas presentaciones el 28 y 29 de enero 2017. Entradas ya disponibles iniciando desde \$15.00

El show cuenta con la participación de grandes pilotos como Krysten Anderson que conduce el Grave Digger, Armando Castro que conduce el Toro Loco conducido, Camden Murphy que conduce el Pirate's Curse, Justin Sipes que conduce Megalodon, Bernard Lyght que conduce el

Alien Invasion, Ami Houde que conducido el Zombie, entre otros súper estrellas.

Monster Jam ofrece la mejor



Las camionetas de Monster Jam se construyen para utilizar incrementos de velocidad cortos y de alta potencia pueden dar saltos de más de 9 m y recorrer una distancia de aproximadamente 40 m en el aire. FOTO: CORTESÍA.

experiencia a todos sus fans y trae para su show espectacular los Monster Jam Trucks

que tienen aproximadamente 4 m de alto y 4 de ancho, son máquinas de diseño personalizado que se asientan sobre neumáticos de 2 m de alto y pesan, como mínimo, 5 toneladas. Las camionetas de Monster Jam se construyen para utilizar incrementos de velocidad cortos y de alta potencia, tienen una potencia de 1500 caballos de fuerza y son capaces de desarrollar velocidades cercanas a los 160

km/h. Pueden dar saltos de más de 9 m y recorrer una distancia de aproximadamente 40 m en el aire. ¡Eso equivale a más de 14 automóviles alineados uno junto a otro!

Dentro del show también llegan los Monster Jam Speedsters son mayormente conocidos como vehículos todo terreno, equipados con una jaula de protección por si se llegan a voltear. Los Monster Jam Speedsters, a diferencia de los vehículos todo terreno que tienen manubrio, cuentan con volante. Las com-

petencias para los Monster Jam Speedsters son carreras de un equipo contra otro y una pista de obstáculos.

Y las cuatrimotos de Monster Jam son máquinas construidas para altos rendimientos. Se utilizan cuatrimotos de 450cc (centímetros cúbicos) modificadas de cuatro tiempos, por lo que proporcionan una gran cantidad de poder y son difíciles de controlar. Estos son vehículos divertidos de intentar controlar y será muy entretenido de ver para los fanáticos.



Hermandad del Señor de los Milagros  
de Northern Virginia

# 2017

SÁBADO 31 DE DICIEMBRE  
*New Year Party*

Con la Orquesta  
**Zeniza All Star**  
De Enrique Araujo

Adultos \$50.00  
Menores de 13 años \$15.00

La entrada incluye:  
Cena con Soda,  
Cotillon, Hora loca,  
Cidra y más.

Hora Loca  
DJ Pablo

**Moose Club  
Arlington VA**

5710 Scoville St. Falls  
Church Virginia 22041

Reserva con tiempo tu  
entrada llamando a  
Carlos 703 231 4081  
Italo 703 328 4602

Venta de Entradas Online : [www.ticketriver.com](http://www.ticketriver.com)  
(buscar como Hermandad). No se venden entradas en la puerta.

PRIMER ESPACIO DEDICADO A LOS NIÑOS

## ¡Explore! con la Galería de Retratos

A partir del 28 de enero de 2017, los niños tendrán un espacio para aprender jugando, la exposición estará abierta de martes a domingo de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La Galería Nacional de Retratos del Smithsonian en colaboración con Explore! Children's Museum abre su primer espacio dedicado a los niños el 28 de enero de 2017 y permanecerá abierta de martes a domingo de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.

"Explore! con la Galería de Retratos", ampliará la experiencia del retrato permitiendo a los niños realizar actividades prácticas con el retrato para responder preguntas como "¿Qué es un retrato?", "¿Cómo me veo a mí mismo?" y "¿Cómo me ven los demás?".

Ubicado en el primer piso del museo, este espacio representa la primera exposición de la Galería Nacional de Retratos con una muestra interactiva bilingüe para visitantes con edades de 18 meses a 8 años. Los asistentes serán capaces de rastrear las siluetas del otro, hacer una pose para una pieza de arte en video que será proyectada y experimentar con expresión y emoción mediante la construcción de caras con bloques ilustrados.

Bajo el principio de que los niños aprenden a través del juego, "Explore!" fue diseñado para dar a los niños la experiencia de aprender sin siquiera saber que lo están haciendo. La exposición contará con elementos multisensoriales para garantizar la



accesibilidad de los visitantes con discapacidad.

"Estoy encantada de poder ofrecer a nuestros visitantes más jóvenes un aprendizaje práctico sobre la identidad y el retrato", dijo Rebecca Kasemeyer, directora asociada de educación y experiencia de los visitantes del museo. "Ser capaz de crear un espacio para cautivar a las mentes jóvenes a pensar en sí mismos y en los demás, utilizando el retrato como catalizador, es verdaderamente un testimonio de nuestro compromiso de atraer a todos los visitantes".

La Galería Nacional de Re-

tratos del Smithsonian narra la historia multifacética de Estados Unidos a través de los individuos que han definido su cultura. Por medio de las artes visuales, las artes escénicas y los nuevos medios, la Galería Nacional de Retratos presenta a poetas y presidentes, visionarios y villanos, actores y activistas cuyas vidas relatan la historia estadounidense.

La Galería Nacional de Retratos es parte del Centro Donald W. Reynolds de Arte y Retratos Americanos que se encuentra en las calles Octava y F N.W., Washington, D.C.



# Los famosos y los nuestros saludan por Navidad

Llego el día de la Navidad y todo el mundo se preparan para recibir al niño Jesús.

Los famosos y los nuestros no fueron la excepción y decoraron sus hogares con originales árboles y detalles navideños. Beyoncé, Kylie Jenner, Britney Spears, Paulina Rubio y otras figuras de Hollywood presumen los preparativos para la Nochebuena. La cantante Thalía no solo demostró que está lista para festejar junto a sus hijos esta festividad, sino se declaró amante de la celebración. "Como niña chiquita. ¡Ya quiero que venga! ¡Amo la Navidad!", publicó. Kylie Jenner también demostró su entusiasmo pues, hasta el momento, su árbol de Navidad es el más grande. También varias personalidades de Washington DC nos hicieron llegar emotivos saludos para nuestros lectores.



Tony Guzmán y familia les desea FELIZ NAVIDAD! y próspero año nuevo. Que Diosito reine en nuestros corazones y que el sea el centro de nuestras vidas y nuestros hogares. Con amor.



Angela Franco y Familia - Feliz Navidad y un prospero 2017, que Dios Bendiga sus hogares y reine la Paz.



M.C. Castro y su esposa- Vestidos de Papá y Mamá Noel, les desean que esta Navidad la pasen con sus seres queridos y que la venida de Jesús llene de bendiciones.



Giron's Limousine - Les desea una Navidad llena de amor y felicidad en compañía de sus seres queridos, que el Año Nuevo les traiga abundancia y prosperidad.



Elena Solis & Sammer - La Navidad es una fecha dar amor, que el Año 2017, sea el mejor de sus vidas.



Dendry Aguilar - Feliz Navidad que Jesús bendiga su Hogar y un venturoso Año Nuevo 2017 este lleno de esperanza.



Danny Amaya - Feliz Navidad y un prospero Año 2017. Onoria Consulting "Gracias a Dios por todas las bendiciones que me dio este año ; pónganos todo en sus manos para este nuevo año".



Marisol Flamenco & Mau - Feliz navidad y un mejor Año 2017. Gracias por vivir este 2016 con nosotros, por haber sido parte de cada uno de los proyectos. Gracias por dejarnos entrar en sus vidas.

## JUMBO FOOD INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Diciembre 23 a Diciembre 29

Jumbo Food les desea una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo...!!!

\*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

### CARNES

COSTILLA ENTERA DE CERDO



\$2.59 /lb

BEEF BOTTOM ROUND ROAST



\$4.39 /lb

TIRA DE ASADO



\$3.59 /lb

PECHUGA DE POLLO SIN HUESO (PAQUETE FAMILIAR)



\$1.69 /lb

### COMESTIBLES

SOLO CON CUPON



CALDO SABOR A POLLO MAGGI 15.9oz

2.99 C/U



LECHE CONDENSADA LA LECHERA NESTLE 14oz

2x5



PONCHE DE FRUTAS RIO GRANDE 32oz

4.99 C/U



MANTECA PURA PAMEX 24oz

3.99 C/U



PEPINESA MCCORMICK 14.53oz

2.99 C/U



ACEITE DE MAIZ MAZOLA 96oz

5.99 C/U



VINO DE COCINAR GOYA 25.4oz

2.39 C/U



MOJO CRIOLLO GOYA 24.5oz

2x5

### FRUTAS Y VERDURAS



TOMATE 99¢ /LB



BATATA COREANA 99¢ /LB



UVA RED GLOBE \$1.99 /LB



LECHUGA ICEBERG 99¢ /LB

### PESCADOS



COMBINACION DE MARISCOS 2LB

6.99 Paquete



PERCA BLANCA

3.49 /LB



FILETE DE BASA

2.99 /LB



FILETE DE TILAPIA

3.69 /LB

\*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

**ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS**

Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD. TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505

Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS:



\*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



UNA OBRA ORIGINAL EN EL TEATRO GALA

# Jóvenes presentan "Aliens: Nuestra historia sobre la Raza Humana"

El Programa Juvenil Paso Nuevo motiva a los jóvenes latinos y de ascendencia multicultural a que todos los años se involucren en los talleres de teatro.

NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Programa de Artes para jóvenes de GALA, Paso Nuevo, se complace en presentar "Aliens: Nuestra historia sobre la Raza Humana", un trabajo original del grupo, el viernes 13 de enero de 2017 a las 8:00 pm, en el Teatro Hispano GALA ubicado en el 3333 de la

Calle 14, noroeste, Washington, DC. La obra está dirigida por Quique Avilés y Matthew Vaky. La entrada es gratuita.

Cuando un grupo de adolescentes se encuentran con alienígenas en el bosque, los chicos tratan de explicar a los visitantes qué nos hace humanos. A través de poesía, música, monólogos y canciones, "Aliens: Nuestra historia sobre la Raza Humana", evalúa el comportamiento

humano e invita a la audiencia a contestar la siguiente pregunta: "En esta ocasión, tenemos un nuevo grupo de gente joven escribiendo y actuando su primera obra en GALA, aunque nuestro rol es el mismo. Paso Nuevo continúa siendo un lugar seguro para que los muchachos de todas partes vengan y analicen lo que ocurre en sus vidas y a su alrededor", asegura Quique Avilés, director de Paso Nuevo.

Los integrantes del programa son Mason Berry, Jordan Berry, Melissa Cadena, José Coca, Christian Díaz, Jason Flores, Jocelyn Gonzales, Fátima Gabriela González Cruz, Karina González, Christy Lara, Tania Latin, Marselina López, Felicia Miranda, Te'Wan Moses, Darcy Rodríguez, Jacqueline Sibrián y Michael Ventura.

Paso Nuevo es un programa de talleres teatrales después



La presentación de la obra es el fruto del arduo trabajo que los jóvenes llevan a cabo a lo largo del año en los talleres de teatro. FOTO: CORTESÍA.

de la escuela desarrollado por GALA para jóvenes latinos y de ascendencia multicultural con edades entre los 13 y 18 años, que tiene ya 24 años funcionando.

El programa mejora el rendimiento académico de los estudiantes y abre las puertas a más oportunidades laborales futuras. En estos talleres los jóvenes aprenden a manejar todos los aspectos del proceso teatral,

desde la concepción artística hasta la dirección técnica y la difusión.

Paso Nuevo es posible gracias al generoso aporte de la Oficina para Asuntos Latinos del Alcalde, State Farm, United Way de la Región Capital, Wells Fargo y Events DC.

Para mayor información, llama al 202-234-7174 o visita [www.galatheatre.org](http://www.galatheatre.org).

EN HOMENAJE A CHABUCA GRANDA

## Rubén Blades versiona "La Flor de la Canela"

Agencias/Redacción  
Washington Hispanic

Rubén Blades versionó La Flor de la Canela, el clásico tema compuesto por la recordada Chabuca Granda. El panameño utilizó su cuenta de Facebook para compartir el video que también fue publicado en YouTube.

"Para mí fue una satisfacción el tener la oportunidad de hacer algo que por lo general no se me invita a hacer. Es algo que agradezco porque sé que es lo que representa esa canción acá en Perú", comentó Blades.

Esta versión está incluida en el disco que rinde homenaje a Chabuca Granda con el título de A Chabuca. El tema ya cuenta con casi 100 mil reproducciones en Facebook y más 2 mil vistas en YouTube. La voz de Rubén Blades fue grabada en PTY Studios, en Panamá. El productor y director vocal fue Roberto Delgado. Artistas como Jorge Drexler, Joaquín Sabina, Ana Belén, Kevin Johansen, entre otros, también participan en esta destacada producción musical.



## 'El General' cambió la música por la religión

AHORA CANTA EN LA IGLESIA

AGENCIAS/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Eldardo Franco, puede parecer un nombre cualquiera, pero si mencionamos al General, en nuestras mentes llegan la música que nos hizo bailar en los años 90. El cantante de origen panameño se hizo conocido por sus pegajosos temas que ponían a bailar a más de uno.

Hizo un alto a su carrera artística en 2004 y ahora reapareció convertido en un Testigo de Jehová y su testimonio fue compartido en un video de YouTube.

El General es quien le daba voz a recordados temas como Te Ves Buena, Muévelo y Que es lo que quiere esa nena, entre otros éxitos.

Precisamente, muchas de las letras de sus canciones le creaban conflictos con su conciencia, según reveló el propio artista.



El cantante panameño reveló los motivos que lo alejaron de los escenarios y lo acercaron a la religión. FOTO: CORTESÍA.

"Cuando se prendía la cámara, se prendía mi rostro y mi sonrisa, pero cuando llegaba al hotel era como un vagón gran-

de. Había un silencio que atormentaba mi conciencia", narró El General para un especial de JW Broadcasting publicado en YouTube.

"Mi conciencia me preguntaba: '¿Qué haces aquí?' Cuando iba en mi limosina veía a los hermanos predicando y eso siempre me tocaba el corazón.

El camino para volver a la verdad fue algo difícil, tuvo que tomar decisiones drásticas y la última vez para firmar un contrato me repetí: '¿Qué haces aquí?'", continuó con su relato.

Además, El General contó en medio de lágrimas su problema con la bebida y los juegos de azar, vicios que logró superar con la ayuda de la religión.

"Le pedí perdón a Jehová por todo lo que he hecho", expresó.

UNA LEYENDA DE HOLLYWOOD SE APAGA

## Muere la actriz Zsa Zsa Gabor

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La actriz estadounidense de origen húngaro Zsa Zsa Gabor murió este domingo a los 99 años de edad por un ataque al corazón.

Intentando contener las lágrimas, su esposo, Frédéric Prinz von Anhalt, confirmó la triste noticia Gabor murió en su casa de Los Ángeles, California, rodeada de familiares y amigos.

"Todos estaban allí. No murió sola", subrayó.

Nacida en Hungría el 6 de febrero de 1917, Sari Gabor (a quien su familia le puso el apodo Zsa Zsa muy temprano) emigró a Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial e hizo su debut en Hollywood en 1952.

Pese a que participó en más de 70 películas, fueron sus múltiples matrimonios (9) y su estilo de vida los que la definieron.

El principal papel de Zsa Zsa Gabor fue interpretarse a sí misma.



Zsa Zsa murió en Los Ángeles, California, rodeada de familiares y amigos. FOTO: CORTESÍA.

Segunda hija de un soldado y una heredera de una joyería, Gabor inicialmente quería ser veterinaria pero su convincente madre y su propia belleza la impulsaron en una dirección diferente.

Su madre era judía pero las tres hijas eran católicas practi-

cantes, una sabia decisión en un país cuyo líder Miklos Horthy se había aliado de forma entusiasta con la Alemania de Adolf Hitler.

En un viaje a Viena, Austria, en 1934, el cantante austriaco Richard Tauber se fijó en ella y le dio un papel en una opereta, en lo que sería su primera actuación sobre un escenario.

En 1936, fue coronada como Miss Hungría, pero posteriormente fue descalificada por haber mentido sobre su edad al apuntarse al concurso.

En 1937 se casó con un intelectual turco, Burhan Asaf Belge, y el matrimonio, el primero de nueve, terminó en 1941.

Sus padres se habían divorciado así que ella y su madre emigraron a Estados Unidos para encontrarse con su hermana, Eva. Una vez allí consiguió varios papeles en obras de teatro.

El debut cinematográfico llegó en 1952, en el musical *Lovely To Look At* ("El amor nació en París") aunque al ser un papel secundario no tuvo que decir ninguna frase en inglés.

**El Aguila Restaurant Bar & Grill**  
Te invita a recibir el **Año Nuevo 2017**  
Happy New Year  
Champagne & Cotillón  
Buena Música  
Buena Comida  
Los mejores Licores  
Reservaciones al (301) 587-3000  
7926 Georgia Ave Silver Spring MD

**John O'Neill Castro**  
Abogado  
Habla Español  
Mencione este anuncio y reciba **\$100 de descuento**  
Defensa en casos de:  
- Agresión - Robo de tienda  
- Ofensas juveniles - Cargos de drogas  
- Destrucción de propiedad  
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)  
- Conducir con licencia suspendida  
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)  
- Chocar y huir (Hit & Run)  
4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030  
703-232-2026

**Silvia Caceres-Díaz Insurance Agency**  
Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:  
- Cobertura Inmediata  
- Mínimo Pago Inicial  
- Facilidades de Pago Mensuales  
- Asistencia en la Obtención de su título y placas  
- Seguros Comerciales, Casas,  
- Diplomáticos, Motociclistas.  
**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros  
Telf. (301) 593-8683  
10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners  
Member Travelers Group  
Seguros

# FRESH WORLD

American & International Supermarket

## FreshWorld Manassas Store

# NOW OPEN

Sale Period : 2016 Dec.23~29

23 24 25 26 27 28 29

편집상 오류가 날수도 있으며 일부 품목은 조기 품절 될 수도 있습니다.  
Prices Subject to change without notice.

## Manassas Store Sale Only

Manassas Store Open Hours 08:00am~11:00 7Days

T. 703-330-4771

9540 Liberia Ave,  
Manassas, VA 20110

<p>Limit 3</p> <p><b>\$14.99</b> /Box</p> <p>Korean Pear Gift Box</p>	<p>Limit 3</p> <p><b>\$9.99</b> /Box</p> <p>Fuji Apple</p>	<p>Weekend Special</p> <p><b>\$6.99</b> /Box</p> <p>Fuyu 9-10ct</p>	<p>2 LB</p> <p><b>89¢</b> /Bag</p> <p>Red Onion</p>
<p>3 For <b>\$1</b></p> <p>Cilantro</p>	<p>Weekend Special</p> <p><b>89¢</b> /EA</p> <p>House Tofu</p>	<p><b>79¢</b> /LB</p> <p>Green Pepper</p>	<p><b>\$1.29</b> /EA</p> <p>Romaine Hearts</p>

<p>Arroz Grano Largo Parboiled</p> <p><b>\$3.99</b> /EA</p>	<p>Maseca Tamales 4.4lb</p> <p><b>\$1.99</b> /EA</p>	<p>Lafe Banana Leaves 16oz</p> <p><b>99¢</b> /EA</p>
<p>Goya Mojo Criollo 24.5fz</p> <p><b>\$1.99</b> /EA</p>	<p>Conquistador Blended Xtra Virgin Olive Oil 2lt</p> <p><b>\$6.99</b> /EA</p>	<p>Inca Kola 12pk</p> <p><b>\$3.99</b> /PK</p>
<p>Bounty Kitchen Towel 12Rolls</p> <p><b>\$12.99</b> /EA</p>	<p>Cloverland Milk 1Gallon</p> <p><b>\$2.99</b> /EA</p>	<p>Crisco Oil 48fz</p> <p><b>\$1.99</b> /EA</p>

<p>LA Galbi Short Rib</p> <p><b>\$5.99</b> /LB</p>	<p>Chicken Drumstick</p> <p><b>49¢</b> /LB</p>
<p>Beef T-Bone Steak</p> <p><b>\$4.99</b> /LB</p>	<p>Pork Shoulder Picnic</p> <p><b>99¢</b> /LB</p>
<p>26-30</p> <p>Headless Shrimp</p> <p><b>\$4.99</b> /LB</p>	<p>40-50</p> <p>Head on Shrimp 40-50size</p> <p><b>\$3.99</b> /LB</p>



**NOW HIRING** ALL Department  
 Contact to 571-606-5187 (Sunny)  
 703-894-7373 (Tony)

# DEPORTES

Washington  
Hispanic

23 de diciembre del 2016  
www.washingtonhispanic.com



## ROMÁN ES EL "LATINO DEL AÑO"

Los fanáticos de la MLS escogieron al defensa panameño, Román Torres, como el "Latino del Año". Torres recibió el 53% del total de votos de la Gran Final, superando al costarricense Rónald Matarrita (36%), al mexicano Giovanni dos Santos (10%) y al argentino Ignacio Piatti (2%).

Por hechos violentos y discriminatorios

# FIFA reparte sanciones a varias federaciones

Honduras y Chile no podrán jugar en sus estadios por un par de partidos.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

La FIFA confirmó sanciones a varias federaciones por lo que llamó "incidentes en clasificatorios mundialistas y amistosos", entre las que destacan un veto de dos partidos para el Estadio Nacional de Chile y de uno para el Estadio Olímpico de San Pedro Sula de Honduras.

A través de un comunicado, el máximo organismo del fútbol mundial destacó que el castigo a Chile incluye una multa económica de 29.300 dólares (30.000 francos suizos) y la prohibición de disputar dos partidos oficiales en el Estadio Nacional Julio Martínez Prádanos de Santiago.

"Chile cumplirá su sentencia con ocasión de los encuentros clasificatorios para la Copa Mundial de la FIFA 2018 contra Paraguay y Ecuador", subrayó el comunicado. El procedimiento abierto hace referencia a los cantos homófobos de la hinchada local, que ya venían precedidos de sanciones por incidentes similares ocurridos en el marco de la fase preliminar de la Copa Mundial de la FIFA 2018. Por su parte, Honduras recibió una multa de 39.070



Fanáticos de la 'H' arrojaron objetos a la cancha cuando disputaban un encuentro clasificatorio contra su similar de Panamá en noviembre del 2016. FOTO: AP.

dólares (40.000 francos suizos) y la prohibición de disputar un partido en el Estadio Olímpico por "varios incidentes acaecidos en el encuentro Honduras-Panamá". El documento indicó que "la suspensión se cumplirá en el próximo clasificatorio para el Mundial de Rusia 2018 contra Costa Rica".

La FIFA agregó que respecto a los procedimientos relacionados a conductas discriminatorias y antidopadas mostradas por aficiones de selecciones nacionales, su Comisión Disciplinaria impuso multas a Polonia (34.200 dólares), Argentina (29.300 dólares), Bosnia y Herzegovina, Colombia y Panamá —lastres por 24.400 dólares— y a México y Venezuela (ambas por 19.500 dólares) "por varios incidentes... que incluyen cantos homófobos en algunos casos".

Señaló que sigue en curso otro procedimiento contra México.

"Con estos veredictos, no pretendemos juzgar o cuestionar determinadas conmemoraciones, cuyo significado respetamos plenamente en los países respectivos, cada uno de ellos con su propia historia y pasado. No obstante... en los estadios y los terrenos de juego, solo hay cabida para el deporte, y nada más", aseveró Claudio Sulser, presidente de la Comisión Disciplinaria de la FIFA.

El equipo Shanghai Shenhua de China le hizo una oferta millonaria a Carlos Tévez. Con Boca tuvo un final de temporada espectacular que quedará grabado en la memoria de los hinchas. FOTO: AP.

■ ARGENTINO DEFINIRÁ SU FUTURO FUTBOLÍSTICO



El equipo Shanghai Shenhua de China le hizo una oferta millonaria a Carlos Tévez. Con Boca tuvo un final de temporada espectacular que quedará grabado en la memoria de los hinchas. FOTO: AP.

## EL FUTURO DE TÉVEZ ¿EN CHINA O ARGENTINA?

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Carlos Tévez no deja de deslumbrar con su fútbol y los fanáticos de La Bombonera fueron testigos de una de las noches más emotivas en la carrera de "El Apache", de quien se dice, jugó su último partido vistiendo la camiseta del club de sus amores y prepara sus maletas para jugar con el Shanghai Shenhua de China el otro año.

Tévez fue pieza clave en el triunfo del Boca Junior 4-1 sobre el Colón. En medio de vítores y súplicas porque se quedara en el club, Tévez hizo gala de su arte al mandar un centro con precisión de cirujano que no fue desaprovechado por su compañero Centurión para colocar el 1-0 en la pizarra.

Esto fue suficiente para que la barra estallara de emoción y pidiera al astro internacional su estadia en el club argentino. Pero Tévez no había terminado. Colón logró la paridad con un buen cabezazo de Leguizamón

hacia abajo. Los locales buscaron otra vez el desnivel y lo consiguieron al aprovechar un error defensivo. El colonista Guillermo Ortiz quiso despejar, pero la pelota le quedó a Tévez que definió con la portería vacía. Pavón se anotó entre los goleadores con un remate fortísimo para el 4-1 lapidario. La mayor ovación de la tarde fue para Tévez al salir reemplazado a los 89 y por momentos se vio que el crack, exjugador del Manchester United, Manchester City y Juventus, estaba a punto de soltar el llanto, como si se tratara de la última vez que jugaría en Argentina.

Ese fue el último partido de la temporada regular en el 2016 y antes del descanso de fin de año Boca sigue como líder indiscutible del torneo. Tévez salió de la cancha sin hablar con los periodistas.

En conferencia de prensa, Guillermo Barros Schelotto, entrenador del Boca, dijo que cambió a Tévez para que la gente, e incluso él, tuvieran la oportunidad de despedirlo, si es que ese fue su último juego.

## A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA  
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668

Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

## Americas Travel Services Co.

Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca

Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia

(703) 532-9111

Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES

BOA AA Copa Airlines TACA AIRLINES  
American Airlines

### DESTINOS

- Bolivia
- Guadalajara
- México
- Caracas
- Lima-Peru
- El Salvador
- Managua
- Quito
- Buenos Aires
- Monterrey
- Panamá
- San José
- Bogotá
- Guatemala
- Tegucigalpa

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042  
Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Manassas, VA 20109  
Tel: (591) 4-235248

## FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

### GRAN ALMACEN

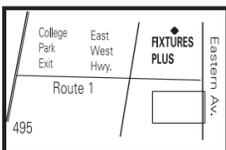
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD  
Para Informes llamar al:  
(301) 699-5520  
o Gratis al  
1-800-895-2783  
Fax: 301-699-5533



Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

## CONSULTA GRATUITA

### LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C



Tyson's Office  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

Manassas Office  
10432 Balls Ford Road  
Suite 300  
Manassas, VA 20109  
1866-755-9264

Maryland Office  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50 de descuento

## BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606  
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS

Ammerman y Goldberg

www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.



## AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

IDA Y VUELTA

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239
Guatemala	\$289
México	\$259
Guadalajara	\$289
Managua	\$339
Panamá	\$419
Tegucigalpa	\$279
Brasil	\$589
Caracas	\$439

Quito	\$399
Buenos Aires	\$599
San José	\$289
Bogotá	\$429
Montevideo	\$629
Bolivia	\$799
Lima	\$439
Santiago de Chile	\$549

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

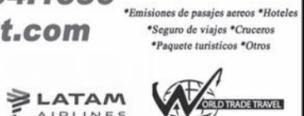
RUTA 50  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.



1800.654.1386  
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros



# gente&eventos

Vea más fotos en [www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Fotos:  
Álvaro Ortiz

## Cámara de Comercio Salvadoreña-Americana Celebra 15 años

Con una elegante cena de premiación, la Cámara de Comercio Salvadoreña-Americana, con su presidente Carlos A. Romero, celebró su 15 Aniversario el 8 de diciembre en el St. Francis Hall. La oradora de honor fue Claudia Ivette Canjura de Centeno, Embajadora de El Salvador ante la Casa Blanca; y entregaron Reconocimiento especial a los presidentes anteriores: Oscar Amaya, Carlos Aragón, Elmer Arias, Charles Vela y Henry Bonilla.



Henry Bonilla, presidente de la Cámara en el 2009 (3ro de izq.) y Carlos A. Romero (centro) son rodeados por invitados durante la cena.



Luis Reyes, de Restaurante Lauriol Plaza (izq.) recibe el Premio "Negocio del Año" de manos de Carlos A. Romero, presidente de la Cámara de Comercio Salvadoreña-Americana.



Oscar Amaya, recibe el Premio como Primer presidente en el 2001, de la Cámara de Comercio Salvadoreña-Americana.



La Embajadora de El Salvador ante la Casa Blanca, Claudia Ivette Canjura de Centeno, se dirige a los invitados.



Marnal Girón (2da de izq.) premiada por su apoyo a la cámara, es acompañada por Carlos A. Romero, presidente de SACOC y por miembros de la junta directiva.



La actriz de Hollywood Carla Vila, antes de ser galardonada con el Premio "Salvadorean Image in the Arts & Entertainment"; junto con el premiado Luis Reyes.



Jackie Reyes, directora de la Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (2da de der.) junto a Nelly Carrión, de Washington Hispanic, acompañan a invitados al Aniversario.



Los expresidentes de la Cámara galardonados: de izq.: Oscar Amaya, 2001; Elmer Arias, 2003 y Charles Vela, 2008.



## RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite [www.coverva.org](http://www.coverva.org). Patrocinado por el Estado de Virginia.



### FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad  
y de Bajo Costo para Niños  
[coverva.org](http://coverva.org)

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: [FChatain@elliotchatain.com](mailto:FChatain@elliotchatain.com)

1666 Connecticut Ave NW Suite 525  
Washington DC 20009

202 431 0092

# LA mart

# HAPPY HOLIDAYS

Ofertas De Esta Semana: 12/23 - 12/29/2016

VIE	SAB	DOM	LUN	MAR	MIE	JUE
23	24	25	26	27	28	29

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## Frutas & Verduras

- Cebolla Amarilla 3 lb** Yellow Onion 3 lb **\$0.79** bolsa
- Cilantro** Cilantro **3/\$1** VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY
- Aguacate Florida** Fl. Avocado **2/\$1** VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY
- Pimiento Verde** Green Pepper **\$0.79** lb
- Naranja Navel 8 lb** Navel Orange 8 lb **\$3.99** bolsa VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY
- Pipian** Pipian **\$0.79** lb VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY
- Melón Dulce** Honey Dew **\$1.99** c/u VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY
- Kirby** Kirby **\$0.79** lb VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY
- Clementinas 3 lb** Clementain 3 lb **\$3.99** bolsa
- Kabocha** Kabocha **\$0.69** lb

## Carnes

- We Cut Steak** Tira de Lomo de Res NY Beef Whole NY Strip Loin **\$2.99** lb
- En Bolsa Entera** Biseca Ribeye de Res Fresh Beef Ribeye Steak **\$3.79** lb
- En Bolsa Entera** Bistec de Lomo T-Bone & Porterhouse Beef Portolón Filet & Porterhouse **\$3.99** lb
- Costillas de Res Premium** Premium Beef Short Rib (LA thin sliced, asado cut) **\$4.29** lb
- Cola de Res Congelada** Frozen Ox Tail **\$3.99** lb
- En Bolsa Entera** Diezmillo de Res Beef Top Round **\$2.99** lb
- Filet Mignon** Beef Filet Mignon **\$4.99** lb
- En Bolsa Entera** Hombro de Cerdo Entero Whole Pork Picnic Shoulder **\$1.29** lb
- Paquete Familiar** Paleta de Cerdo sin Hueso Boneless Fresh Pork Butt **\$1.79** lb
- En Bolsa Entera** Lomo de Cerdo sin Hueso Boneless Whole Pork Loin **\$1.79** lb
- Paquete Familiar** Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chop **\$1.69** lb
- Tocineta de Cerdo sin Hueso** Bone in Fresh Pork Rib Baby **\$2.99** lb
- Hueso de Cerdo Fresco** Fresh Pork Neck Bone **\$0.99** lb
- Paquete Familiar** Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Skinless Fresh Chicken Breast **\$1.59** lb
- Paquete Familiar** Pollo Entero Whole Chicken **\$0.99** lb
- En Bolsa De 10 lb** Piernas/Pierna Entera de Pollo Domestic Quarter Legs **\$0.49** lb
- Codorniz** Quail **\$8.49** pk
- Pato Entero** Whole Duck **\$2.29** lb
- Paquete Familiar** Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib **\$1.69** lb
- Solo en LA mart de Springfield** Cerdo Bulgogi Marinado Marinated Pork Bulgogi **\$2.99** lb
- Ribeye de Res Bulgogi marinado** Marinated Beef Ribeye Bulgogi **\$4.99** lb
- Alitas de Pollo** Buffalo Party Wing **\$2.39** lb
- Paquete Familiar** Muslo de Pollo con Hueso Bone in Chicken Thigh **\$0.89** lb

## Mariscos

- Salmonete Fresco** Fresh Mullet **\$1.49** lb
- Lubina Fresca** Fresh Seabass **\$2.99** lb
- Tilapia Dresca** Fresh Tilapia **\$1.99** lb
- Filete de Bacalao Fresco** Fresh Cod Fillet **\$3.99** lb
- Camarón Blanco 26/30** White Shrimp 26/30 **\$5.49** lb

## Comestibles

- Golden Canilla** Arroz Precocido 20 lb **\$8.99**
- Donofrio** Paneton de Frutas 35.27 oz **\$7.99**
- Mazola** Aceite de Maiz 2.5 gl **\$19.99**
- Gamesa** Galletas de Animalitos 16 oz **\$0.89**
- Bella Francesca** Queso Mozzarella 5 lb **\$11.99**
- Ya Esta** Hojas de Plátano 16 oz **2/\$3**
- Jumex** Jugo de Néctar (Todos los Sabores) 64 oz **\$1.99**
- Verde Valle** Frijoles de Queretaro 4 lb **\$4.59**
- Incaparina** Atol Fortificado 16 oz **2/\$3**
- Malher** Consome de Pollo 454 gr **2/\$5**
- La Sirena** Sardinias (Todas las Variedades) 15 oz **2/\$3**
- Masabrosa** Harina Instantanea de Maiz 4.4 lb **\$1.99**
- Nescafe** Café Clásico 6 oz **\$4.99**
- Nestle** Chocolate Abuelita 19 oz **\$2.99**
- Pepsi** Gaseosa en Lata 12 pk **\$3.99**
- Kraft** Mayonesa 30 oz **\$2.99**
- Mueller's** Mueller's Pastas (Todas las Variedades) 16 oz **\$1.00**
- Ragu** Ragu Salsa para Pastas (Todas las Variedades) 24 oz **2/\$3**
- Wesson** Aceite de Cocina (Todas las Variedades) 48 oz **\$2.49**
- Domino** Azúcar Granulada 4 lb **\$2.49**
- Gold Medal** Harina (Todas las Variedades) 80 oz **\$1.99**
- Campbell** Sopas & Cremas (Todas las Variedades) 10.5 oz **\$1.00**
- Deer Park** Agua Embotellada 24 pk **\$2.99**
- Joycook** Plancha con Doble Quemador **\$9.99**
- Joycook** Mini Triturador **\$9.99**